

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1970.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	6
Section II. — Assistance technique	14
Section III. — Politique scientifique	18
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	20
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	24
Programme justificatif :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	31
Section II. — Assistance technique	57
Section III. — Politique scientifique	71
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	73
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	75
Annexes :	
I. — Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) ...	81
II. — Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Assistance technique)	97
III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale	101
IV. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office belge du Commerce extérieur	(*)
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer	(*)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1970.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	7
Sectie II. — Technische Bijstand	15
Sectie III. — Wetenschapsbeleid	19
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	21
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	25
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	31
Sectie II. — Technische Bijstand	57
Sectie III. — Wetenschapsbeleid	71
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	73
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	75
Bijlagen :	
I. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Bul- tenlandse Zaken en Buitenlandse Handel)	81
II. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Tech- nische Bijstand)	97
III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij	101
IV. — Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :	
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ...	(*)
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid ...	(*)

H. 4.VIII 1970

(*) Ces annexes seront distribuées ultérieurement.

(*) Deze bijlagen zullen later worden rondgedeeld.

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au titre I du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 6 057 693 000 francs.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 15 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 6 057 693 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 15 000 frank niet te boven gaan.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages et de l'aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Le Ministre de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les Gouvernements des pays assistés à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

Art. 7.

Le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre des Finances sont autorisés à mettre le Château Sainte-Anne à la disposition de l'A.S.B.L. « Maison Européenne de Val Duchesse », à partir du 1^{er} janvier 1970, dans les conditions et selon les modalités qu'ils auront définies.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 76 000 000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 71 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 805 487 000 francs pour les recettes et à 938 585 000 francs pour les dépenses.

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximumbedrag van 5 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen evenals van de sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen, door de Regeringen van de geholpen landen gestort als bijdrage in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor bijstand ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

Art. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Financiën worden gemachtigd, vanaf 1 januari 1970, het Sint-Anna Kasteel ter beschikking te stellen van de V.Z.W. « Europahuis Hertoginnedal » en dit onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten door hen bepaald.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 76 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 9.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 71 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 805 487 000 frank voor de ontvangsten en op 938 585 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

R. SCHEYVEN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

R. SCHEYVEN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	965	
	2. du Ministre du Commerce extérieur	865	
	3. du Ministre de la Coopération au Développement	865	
			2 695
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	2 540	
	2. du Ministre du Commerce extérieur	4 690	
	3. du Ministre de la Coopération au Développement	5 833	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères) :		13 063
	1. Administration centrale	194 273	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	857 989	
			1 052 262
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		2 300
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		2 650
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	Total pour le § 1		1 072 970

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	8 355	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	1 050	
			9 405
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	499	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
--	--	---------------	------

**SECTIE I. — BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.**

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten van :	11.01
935	568	1. de Minister van Buitenlandse Zaken	
835	836	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
835	836	3. de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	11.02
2 373	4 078	1. de Minister van Buitenlandse Zaken	
4 507	4 310 (21)	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
5 355 (76)	3 173 (54)	3. de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken) :	11.03
185 880	173 920	1. Hoofdbestuur.	
812 411	767 074	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
2 300	2 271	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
2 550	2 550	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
1 017 981 (76)	959 616 (75)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
8 399	7 683 (40)	1. Hoofdbestuur.	
1 200	1 200	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
499	499	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	2. Administration centrale	30 500	30 999
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département:		
	1. Hôtels ministériels	700	
	2. Administration centrale	20 548	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (<i>y compris les frais d'impressions, de reliures et de fournitures</i>)	20 700	
			41 948
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (<i>y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés</i>)		1 800
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		12 400
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		400
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		160
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (<i>y compris pièces de rechange</i>) et éventuellement de voitures louées		3 910
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (<i>y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux</i>):		
	1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	63 170	
	2. Indemnités pour missions diverses, Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.). — (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	16 000	
12.11	Dépenses de formation professionnelle		79 170 960
12.12	Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		350
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui:		
	1. Administration centrale	50 500	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (<i>y compris les redevances</i>)	65 500	
			116 000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.):		
	1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale: ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.	2 100 1 000	
	2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont		
	3. Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.)	3 000	
	4. Frais divers résultant de l'aménagement du Château Sainte-Anne (gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	—	
			6 100
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04)		107 500
12.21	Dépenses résultant de l'organisation de conférences au domaine du Val Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures, travaux, prestations, etc.) (<i>pour mémoire</i>)		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
30 100	25 735	2. Hoofdbestuur.	12.02
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecano-grafische installaties. — Publikaties door het Departement:	12.03
700	700	1. Ministeriële hotels.	
19 575	18 515 (150)	2. Hoofdbestuur.	
		4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	
18 000	14 500 (228)		
1 800	1 500 (7)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	12.04
11 500	11 460 (602)	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
400	400	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
200	200	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
3 810	3 780	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
61 070 (781)	53 426 (200)	1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
12 260 (728)	12 500 (1 618)	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.). — (De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)	
860	760	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
350	350	Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	12.12
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd:	12.13
50 500	54 200	1. Hoofdbestuur.	
63 000	61 000 (2 000)	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	12.14
2 100	2 100	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur: meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.	
4 000	3 546 (2 132)	2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.	
(5 803)		3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).	
3 000	1 000	4. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Sint-Annakasteel (beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.) (pro memorie).	
—	250		
		Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).	12.20
100 775	98 620 (100)		
—	1 200	Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van conferenties in het domein van het Hertoginnedal en in de Priorij (beheer, benodigdheden, werken, prestaties, enz.) (pro memorie).	12.21

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.22	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.) ...		5 275
12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume ...		150
12.24	Fonds secrets		400
12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie		500
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger ...		7 050
12.27	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport) ...		1 000
12.29	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui ...		21 500
12.30	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique ...		500
12.33	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04) ...		1 000
Total pour le § 2 ...			448 477
Total pour le chapitre I ...			1 521 447

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...		250
33.02	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger ...		1 800
33.03	Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
	1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc. qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction ...	2 500	
	2. Subventions diverses à accorder éventuellement (<i>pour mémoire</i>) ...	—	
	3. Contribution de la Belgique à l'érection du « J. F. Kennedy Center for the Performing Arts », à Washington (<i>pour mémoire</i>) ...	—	
	4. Participation à des manifestations culturelles exceptionnelles à l'étranger ...	1 200	
			3 700
33.04	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>) ...		96 000
33.05	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité ...		500
33.06	Emigration non sélective dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (<i>y compris les frais de voyage</i>) ...		3 500
33.07	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.		1 000
33.08	Remboursement des frais occasionnés par le rapatriement des réfugiés d'Afrique et des secours qui leur ont été alloués lors des événements du 2 ^e semestre de 1967 (<i>pour mémoire</i>) ...		—
33.09	Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique ...		500

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
4 500	4 500	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.) ...	12.22
150	150	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen ...	12.23
400	400	Geheime fondsen	12.24
500	700	Aankoop van eretekens voor ridderorden	12.25
6 850	6 500	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	12.26
1 000	1 000	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	12.27
21 500	19 300	Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.	12.29
1 000	1 000	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.	12.30
1 000	—	Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).	12.33
430 998 (7 312)	408 674 (7 077)	Totaal voor § 2.	
1 448 979 (7 388)	1 368 290 (7 152)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

250	250	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
3 100 (750)	2 100	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.	33.02
		Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :	33.03
2 500	550	1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz. die in het buitenland optreden en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied.	
—	950	2. Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen (<i>pro memorie</i>).	
750	—	3. Bijdrage van België tot de oprichting van het « J.F. Kennedy Center for the Performing Arts » te Washington (<i>pro memorie</i>).	
—	—	4. Deelname aan buitengewone culturele manifestaties in het buitenland.	
115 000	123 000	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren</i>).	33.04
600	600	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	33.05
3 175	3 000	Niet selectieve emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (<i>met inbegrip van de reiskosten</i>).	33.06
1 000	1 000	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	33.07
—	— (5 500)	Terugbetaling der onkosten die het gevolg zijn van de repatriëring der vluchtelingen uit Afrika en van de hulp die hen werd verleend ter gelegenheid van de gebeurtenissen van het 2° semester van 1967 (<i>pro memorie</i>).	33.08
500	—	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.	33.09

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littéra per littera	par article per artikel
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays		425 000
34.02	Subsides à des organismes ou associations internationales		2 000
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays		136 956
34.04	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine		3 000
34.05	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (pour mémoire)		—
34.06	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés		11 000
34.07	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers		700
34.08	Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre (pour mémoire)		—
34.12	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. (les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres)		3 000
34.13	Subside exceptionnel au Comité International de la Croix-Rouge (pour mémoire)		—
34.14	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la C.E.E., représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale		144 000
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			
41.01	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme		193 000
41.02	Fonds du Commerce extérieur		46 336
41.03	Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (INBEL)		18 750
Total pour le chapitre III			1 090 992
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		2 400
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		7 625
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		29 925
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		3 200
Total pour le chapitre V			43 150
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
Non réparti économiquement :			
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :		
	1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	12 000	
	2. la programmation sociale	8 400	
Total pour le chapitre VI			20 400
Total pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur			2 675 989

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
Inkomensoverdrachten aan het buitenland:			
358 420	259 230	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	34.01
1 850	1 850	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	34.02
130 390	112 202	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	34.03
3 000	1 750	Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	34.04
12 000	12 000	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (<i>pro memorie</i>).	34.05
11 000	10 000	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben ...	34.06
700	700	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34.07
---	5 000	Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politiemacht in Cyprus (<i>pro memorie</i>).	34.08
---	---	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).	34.12
3 000 (5 000)	4 000	Uitzonderlijke toelage aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis (<i>pro memorie</i>)	34.13
---	7 500	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de E.E.G. te worden gesteld, houdende de door dit organisme niet gedekte overblijvende lasten.	34.14
110 000	36 981 (5 000)		
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:			
---	---	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01
188 343	158 174		
56 000	52 000	Fonds van de Buitenlandse Handel	41.02
18 500	17 500	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (INBEL)	41.03
1 020 078 (14 750)	810 337 (10 500)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
2 400	2 300	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
15 425	4 920 (400)	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
29 700	28 750	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
3 050	2 613	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
50 575	38 583 (400)	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
Niet economisch verdeeld:			
---	---	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit:	01.01
---	---	1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.	
---	---	2. de sociale programmatie.	
---	---	Totaal voor hoofdstuk VI.	
2 519 632 (22 138)	2 217 210 (18 052)	Totaal voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II. — ASSISTANCE TECHNIQUE

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Office de la Coopération au Développement		53 508
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		400
	Total pour le § 1		53 908

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		1 700
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances		3 750
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département		9 155
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		710
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		50
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		15
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		225
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		3 250
12.11	Dépenses de formation professionnelle		30
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
	2. Office de la Coopération au Développement		12 000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		500
12.21	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique		2 500
12.22	Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du Président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de dactylographie du rapport annuel. — Frais de fonctionnement		460
12.23	Organisation de manifestations d'information, conférences, réalisation et projection de courts-métrages		250
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		350
	Total pour le § 2		35 245
	Total pour le chapitre I		89 153

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
SECTIE II. — TECHNISCHE BIJSTAND			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
34 490	31 556 (47)	1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
400	375	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
34 890	31 931 (47)	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
6 150	4 425		
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
2 578	2 162		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanographische installaties. — Publikaties door het Departement.	12.03
8 813 (55)	7 064 (280)		
300	220 (31)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
603	515 (1)	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
33	30	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
11	10	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
170	154 (27)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
3 250	3 250	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
30	30	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd :	12.13
10 652	5 480	2. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
6 390	350	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
2 500	2 500	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionnarissen van Afrika.	12.21
—	—	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking: toelage voor de Voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Typeonkosten voor het jaarverslag. — Werkingonkosten.	12.22
—	—	Inrichten van voorlichtingsmanifestaties, voordrachten, verwezenlijken en projecteren van korte films.	12.23
350	—	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	12.26
41 830 (55)	26 190 (339)	Totaal voor § 2.	
76 720 (55)	58 121 (386)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Subside à l'« Association des vétérans coloniaux » et au « Home de Genval » ...		400
33.02	Subside à l'A.S.B.L. « Entraide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux » ...		200
33.03	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants ...		500
33.04	Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda et du Burundi (<i>y compris les tranches d'allocations dues pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire</i>) ...		250
33.06	Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer ...		100
33.07	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine auxquelles la Belgique accorde son assistance, ainsi qu'aux dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) ...		4 671
33.08	Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaine ...		40
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01	Contribution au programme des Nations-Unies pour le Développement (P.N.U.D.) ...		125 000
34.02	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. ...		10 000
34.03	Campagne contre la faim dans le monde ...		1 200
34.04	Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations-Unies ...		2 500
34.05	Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre international de perfectionnement professionnel et technique à Turin ...		1 000
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel ...		1 430 000
34.08	Dépenses relatives à l'assistance en personnel accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Rwanda et au Burundi ...		131 000
34.09	Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance ...		14 000
34.10	Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer ...		38 000
34.11	Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que frais de logement, de voyages et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>) ...		275 152
34.12	Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement ...		31 400
34.13	Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités d'enseignement et médicales ...		36 120
34.15	Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa ...		1 000
34.16	Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (<i>y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des années antérieures</i>) ...		26 000
34.17	Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération technique ...		800
34.18	Dépenses de toute nature relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération au Développement (<i>y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyages</i>) ...		6 000
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes) ...		210 000
34.20	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération technique ...		6 000
34.21	Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures (<i>pour mémoire</i>) ...		—
34.26	Dépenses relatives à la Coopération avec le Congo, en matière d'aéronautique (<i>pour mémoire</i>) ...		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :			
300	300	Toelage aan de « Vereniging der koloniale veteranen » en aan het « Tehuis van Genval » ...	33.01
200	—	Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp aan schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonials ».	33.02
650	1 000	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.	33.03
500	1 000	Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo, uit Rwanda en uit Burundi teruggekeerde personen (inbegrepen de toelagetranches verschuldigd voor aan het begrotingsjaar voorafgaande schoolkwartalen).	33.04
100	100	Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese Gebieden ...	33.06
—	—	Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent, benevens aangaande de uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).	33.07
(130) 40	7 180 (95) 40	Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde ...	33.08
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
110 000	31 250	Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) ...	34.01
10 000	10 000	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.	34.02
—	1 200	Strijd tegen de honger in de wereld ...	34.03
2 500	2 500	Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties ...	34.04
—	1 000	Bijdrage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolmaking te Turijn.	34.05
1 273 000 (5 078)	1 073 000 (3 681)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel ...	34.07
118 500 (1 471)	95 500 (346)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel verleend aan het privé-onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi.	34.08
—	—	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid ...	34.09
33 000	30 000 (647)	Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee ...	34.10
253 443	239 540	Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulppersoneel, van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren).	34.11
28 600	26 000	Sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden ...	34.12
—	36 226	Tussenkost in de bezoldigingen en in de kosten van de terugreis naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden.	34.13
—	1 250	Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoekingen (I.R.E.S.) te Kinshasa.	34.15
23 250	28 250	Uitgaven met betrekking tot de logistische steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiezendingen en van de uitgaven van de voorgaande jaren).	34.16
800	1 000	Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking.	34.17
7 000	7 000	Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulppersoneel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijf- en reiskosten).	34.18
202 500	195 000	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven).	34.19
6 000	5 000	Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van Technische Samenwerking.	34.20
(75)	—	Krediet voor de vereffening van de buitengewone uitgaven die betrekking hebben op de vroegere jaren (pro memorie).	34.21
(35 945)	—	Uitgaven in verband met de Samenwerking met Kongo inzake luchtvaart (pro memorie) ...	34.26

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :		
42.01	Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance		18 800
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Dépenses relatives à l'assistance financière accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Rwanda et au Burundi		14 000
	Total pour le chapitre III		2 384 133
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
	Transferts de capitaux à l'étranger :		
53.01	Contribution au Fonds Spécial des Nations-Unies pour le Développement Economique (<i>pour mémoire</i>)		—
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne		615 000
53.07	Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round)		225 000
	Total pour le chapitre IV		840 000
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		400
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		114
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		200
	Total pour le chapitre V		714
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
	Non réparti économiquement.		
01.01	Credit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de :		
	1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	39 000	
	2° la programmation sociale	600	39 600
	Total pour le chapitre VI		39 600
	Total pour la Section II. — Assistance technique		3 353 600
SECTION III. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.			
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34.01	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.)		6 900
34.03	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :		
	1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.)	14 200	
	2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.)	7 004	21 204
	Total pour le chapitre III		28 104
	Total pour la Section III. — Politique scientifique		28 104
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires		6 057 693

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid:	
20 600	—	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.	42.01
—	—	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs:	
—	—	Uitgaven met betrekking tot de financiële bijstand verleend aan het privé-onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi.	44.01
2 090 983 (42 699)	1 793 336 (4 769)	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan het buitenland:	
—	60 000	Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de Economische Ontwikkeling (<i>pro memorie</i>).	53.01
519 863	425 500	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.	53.04
185 400	—	Bijdrage aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graan- gewassen (Kennedy Round).	53.07
705 263	485 500	Totaal voor hoofdstuk IV.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
414	376	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
2 000	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
200	165	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
2 614	541	Totaal voor hoofdstuk V.	
		HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.	
		Niet economisch verdeeld.	
—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit:	01.01
—	—	1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen	
—	—	2° de sociale programmatie.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
2 875 580 (42 754)	2 337 498 (5 155)	Totaal voor Sectie II. — Technische Bijstand.	
		SECTIE III. — WETENSCHAPSBELEID.	
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
6 488	6 149	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).	34.01
		Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen:	34.03
12 493	14 633	1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwik- keling (O.E.S.O.).	
6 173	5 859	2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).	
25 154	26 641	Totaal voor hoofdstuk III.	
25 154	26 641	Totaal voor Sectie III. — Wetenschapsbeleid.	
5 420 366 (64 892)	4 581 349 (23 207)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 — Vast- leggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris	1 298	46	2 500	1 100
Totaux pour le chapitre III.		1 298	46	2 500	1 100

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs	57 257	8 804	56 500	74 900
Totaux pour le chapitre V.		57 257	8 804	56 500	74 900

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

03.01	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre VI.		—	—	—	—
Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur		58 555	8 850	59 000	76 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
	8	9			

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

1 298	—	2 500	1 100	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.	53.01
1 298	—	2 500	1 100	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

54 154	—	67 650	70 400	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsultaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede.	83.01
54 154	—	67 650	70 400	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

964	12 394	5 000	—	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.	03.01
964	12 394	5 000	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
56 416	12 394	75 150	71 500	Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 — Vast- leggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

Section II.

Assistance technique.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les missions belges de coopération et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs	—	16 000	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	—	16 000	—	—
	Totaux pour la Section II. — Assistance technique.	—	16 000	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires.	58 555	24 850	59 000	76 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het voige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
	7	8			
				11	12

Sectie II.

Technische bijstand.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische
samenwerkingszendingen en andere gebouwen welke van het
Departement afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede.

83.01

—	16 000	—	—
—	16 000	—	—
—	16 000	—	—
56 416	28 394	75 150	71 500

Totalen voor hoofdstuk V.

Totalen voor Sectie II. — Technische Bijstand.

Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :		
			<i>Soldes</i>	96 000	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales : recettes fiscales affectées		39 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			— Subsidés intérêts :		
			Commerce extérieur		
600	2	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) :		
			<i>Soldes</i>	109 598	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.02 du budget ordinaire)	46 336	
			— particulières : non patrimoniales	4 000	
					50 336
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	205 598	89 336

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges :		
			<i>Soldes</i>	16 100	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : patrimoniales		4 500
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967). 600 1 A

47 000

Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere : niet-patrimoniale : geaffecteerde fiscale ontvangsten.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

— Toelagen-interessen :

Buitenlandse Handel.

88 000

Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954) : 600 2 A

74 934

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 41.02 van de gewone begroting) 46 336
— bijzondere : niet-patrimoniale 4 000

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

85 000

173 000

121 934

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kantoren van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten : 630 1 A

Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere : patrimoniale.

Uitgaven :

— patrimoniale.

20 600

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
630	2	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie :		
			<i>Soldes</i>	335	
			<i>Recettes :</i>		
			— non patrimoniales		455
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II	16 435	4 955

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	1	A	Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen :		
			<i>Soldes</i>	5 300	
			<i>Recettes :</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	5 300	—
			Totaux pour la section I	227 333	94 291
			Totaux pour le Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur	227 333	94 291

II. — SECTEUR ASSISTANCE TECHNIQUE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	3	A	Fonds d'assistance au Congo (loi du 22 juin 1960) : (Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962 peuvent imputer sur ce Fonds dans le cadre de leurs attributions.)		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	—	—

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	2	A	Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel :		
			<i>Soldes</i>	50 984	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		28 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

		Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechtgebende op een overlevingspensioen :	630	2	C
	365	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
425					
21 025	365	Totalen voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club :	660	1	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
5 300					
5 300	—	Totalen voor hoofdstuk III.			
199 325	122 299	Totalen voor sectie I.			
199 325	122 299	Totalen voor de Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.			

II. — SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Hulpfonds voor Kongo (wet van 22 juni 1960) : (De op grond van het koninklijk besluit van 23 mei 1962, bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit Fonds vereffenen.)	600	3	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent :	660	2	A
	23 984	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
55 000		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	3	A	Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) ; Soldes Recettes : — particulières : non patrimoniales Dépenses : — non patrimoniales	—	664 000
660	4	A	Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel ; Soldes Recettes : — particulières : non patrimoniales Dépenses : — non patrimoniales	—	18 000
660	5	A	Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Congo et du Rwanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance ; Soldes Recettes : — particulières : non patrimoniales Dépenses : — non patrimoniales	2 281	1 196
Totaux pour le chapitre III				53 265	711 196
Totaux pour la section I				53 265	711 196
Totaux pour le secteur Assistance technique				53 265	711 196
Totaux pour le titre IV : Section particulière				280 598	805 487

Vu pour être annexé à notre arrêté
du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,
P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,
H. FAYAT.

Le Ministre de la Coopération au Développement,
R. SCHEYVEN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) :	660	3	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
664 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent :	660	4	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
18 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Rwanda-Urundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven :	660	5	A
	1 217	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
2 260		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
739 260	25 201	Totalen voor hoofdstuk III.			
739 260	25 201	Totalen voor sectie I.			
739 260	25 201	Totalen voor de sector Technische Bijstand.			
938 585	147 500	Totalen voor titel IV : Afzonderlijke Sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
P. HARMEL.

De Minister van Buitenlandse Handel,
H. FAYAT.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
R. SCHEYVEN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

30

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.SECTION I.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.SECTIE I.
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires étrangères.*Art. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	965 000	935 000	568 000	Eigenlijk loon 111

Art. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce extérieur.*Art. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	865 000	835 000	836 000	Eigenlijk loon 111

Art. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de la Coopération au Développement.*Art. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	865 000	835 000	836 000	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :*

11.02.1 : du Ministre des Affaires étrangères.

11.02.1 : de Minister van Buitenlandse Zaken.

1970	1969	1968
2 540 000	2 373 000	4 078 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 277 000	2 025 000	3 785 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	27 000	25 000	40 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	865 000	737 000	1 503 000	Baremabesoldigingen.
Programmation sociale	40 000	—	—	Sociale programmatie.
Indemnités de Cabinet	860 000	840 000	1 192 000	Kabinetsvergoedingen.
Indemnités de départ	—	—	108 000	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	489 000	421 000	764 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	18 000	22 000	34 000	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	5 000	5 000	8 000	Verhoging index.
Somme pour parer à toute éventualité.	—	—	176 000	Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten.
Totaux F	2 277 000	2 025 000	3 785 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i>	207 000	276 000	145 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnités aux chauffeurs ... F	135 000	190 000	—	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances	34 000	38 000	99 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	37 000	Kinderbijslagen.
Majoration index	38 000	48 000	9 000	Verhoging index.
Totaux F	207 000	276 000	145 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	56 000	72 000	148 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	2 540 000	2 373 000	4 078 000	Algemene totalen.

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine	Totaux
	— <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	— <i>Kabinets- vergoeding</i>	— <i>Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties</i>	— <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000	—	75 000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000	—	55 000
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	320 000	—	—	320 000
1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	50 000	—	50 000
1 Secrétaire particulier avec rang de conseiller. — <i>Privaatsecretaris met rang van adviseur</i>	—	50 000	—	50 000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40 000	—	40 000
1 Attaché. — <i>Attaché</i>	—	30 000	—	30 000
1 Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	—	20 000	—	20 000
1 Sous-chef de bureau de Cabinet. — <i>Onderbureauchef bij het Kabinet</i>	161 000	20 000	—	181 000
4 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	70 000	—	70 000
1 Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	—	20 000	—	20 000
1 Rédacteur de Cabinet. — <i>Opsteller bij het Kabinet</i>	55 000	—	—	55 000
1 Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	—	20 000	—	20 000
2 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — <i>Klerk-stenotypisten-secreta- ressen</i>	—	40 000	—	40 000
1 Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	—	20 000	—	20 000
1 Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	—	20 000	—	20 000
1 Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijklerek</i>	—	20 000	—	20 000
1 Commis. — <i>Klerk</i>	—	20 000	—	20 000
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20 000	—	20 000
3 Expéditionnaires. — <i>Expeditieonnaires</i>	—	60 000	—	60 000
1 Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	—	20 000	—	20 000
1 Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigen- mechanicien</i>	75 000	20 000	—	95 000
2 Téléphonistes de Cabinet. — <i>Telefonisten van het Kabinet</i>	155 000	40 000	—	195 000
1 Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mechanicien</i>	99 000	20 000	—	119 000
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	40 000	—	40 000
1 Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-electri- cien</i>	—	20 000	—	20 000
1 Nettoyeuse. — <i>Schoonmaakster</i>	—	20 000	—	20 000
1 Agent. — <i>Personeelslid</i>	—	30 000	—	30 000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> F	865 000	860 000	—	1 725 000

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux — Totalen
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i>	135 000	—	—	135 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>	18 000	—	—	18 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	—	—	—	—
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	34 000	—	—	34 000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	56 000	—	—	56 000
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	532 000	—	—	532 000
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	40 000	—	—	40 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 680 000	860 000	—	2 540 000

11.02.2 : du Ministre du Commerce extérieur.

11.02.2 : de Minister van Buitenlandse Handel.

1970	1969	1968
4 690 000	4 507 000	4 310 000 (21 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	4 337 000	4 192 000	4 031 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	70 000	65 000	60 000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	2 432 000	2 195 000	2 127 000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	90 000			Sociale programmatie.
Indemnités de Cabinet	1 135 000	1 095 000	833 000	Kabinetsvergoedingen.
Indemnités de départ	—	—	211 000	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	650 000	857 000	841 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	8 000	4 000	15 000	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	2 000	1 000	4 000	Verhoging index.
Somme pour parer à toute éventua- lité.	20 000	40 000	—	Bedrag bestemd om het hoofd te bie- den aan alle eventualiteiten.
Totaux F	4 337 000	4 192 000	4 031 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	272 000	223 000	155 000 (21 000)	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnités aux chauffeurs F	135 000	134 000	—	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances	41 000	45 000	77 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	46 000	8 000	61 000 (21 000)	Kinderbijslagen.
Majoration index	50 000	36 000	17 000	Verhoging index.
Totaux F	272 000	223 000	155 000 (21 000)	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	81 000	92 000	124 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	4 690 000	4 507 000	4 310 000 (21 000)	Algemene totalen.

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	75 000	—	75 000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000	—	55 000
1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000	—	55 000
1 Conseiller de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseur</i>	—	50 000	—	50 000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	276 000	40 000	—	316 000
1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	150 000	50 000	—	200 000
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	240 000	30 000	—	270 000
2 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	227 000	40 000	—	267 000
2 Secrétaires administratifs. — <i>Administratieve secretarissen</i>	—	40 000	—	40 000
4 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauhefs</i>	—	80 000	—	80 000
9 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	110 000	180 000	636 000	926 000
4 Commis. — <i>Klerken</i>	—	80 000	173 000	253 000
3 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — <i>Klerken-secretaressen-steno- typisten</i>	147 000	60 000	—	207 000
3 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerken-stenotypisten</i>	—	60 000	—	60 000
2 Commis-dactylographes. — <i>Klerk-typisten</i>	—	40 000	—	40 000
2 Expéditionnaires. — <i>Expeditionnaires</i>	—	40 000	154 000	194 000
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20 000	—	20 000
1 Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	—	20 000	—	20 000
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	80 000	319 000	399 000
1 Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-elec- tricien</i>	—	20 000	—	20 000
2 Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	—	20 000	—	20 000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> F	1 150 000	1 135 000	1 282 000	3 567 000
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> F	135 000	—	—	135 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ..	8 000	—	—	8 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	46 000	—	—	46 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	41 000	—	—	41 000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	81 000	—	—	81 000
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	702 000	—	—	702 000
Somme pour parer à toute éventualité. — <i>Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten</i>	20 000	—	—	20 000
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	90 000	—	—	90 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 273 000	1 135 000	1 282 000	4 690 000

11.02.3 : du Ministre de la Coopération au Développement.

11.02.3 : de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

1970	1969	1968
5 833 000	5 355 000 (76 000)	3 173 000 (54 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	5 256 000	4 999 000	3 004 000	Eigenlijk loon 111
dont :		(76 000)	(45 000)	waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	55 000	52 000	48 000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	3 511 000	3 568 000	1 746 000	Barema bezoldigingen.
Programmation sociale	110 000	(76 000)	(45 000)	Sociale programmatie.
Indemnités de Cabinet	640 000	690 000	630 000	Kabinetvergoedingen.
Majoration index	990 000	736 000	623 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	4 000	4 000	4 000	Haard- en standplaats toelagen.
Majoration index	1 000	1 000	1 000	Verhoging index.
Totaux F	5 256 000	4 999 000 (76 000)	3 004 000 (45 000)	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i> F	410 000	271 000	98 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnités aux chauffeurs F	107 000	107 000	—	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances	76 000	38 000	42 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	155 000	74 000	45 000	Kinderbijslagen.
Majoration index	72 000	52 000	11 000	Verhoging index.
Totaux F	410 000	271 000	98 000	Totaal.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	167 000	85 000	71 000 (9 000)	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	5 833 000	5 355 000 (76 000)	3 173 000 (54 000)	Algemene totalen.

FONCTIONS — FUNCTIES		Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinetvergoeding</i>	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — <i>Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F		503 000	—	—	503 000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i>		405 000	—	—	405 000
4 Conseillers. — <i>Adviseurs</i>		700 000	100 000	—	800 000
1 Attaché. — <i>Attaché</i>		282 000	—	—	282 000
4 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>		609 000	80 000	—	689 000
1 Adjoint de secrétariat. — <i>Helper van het secretariaat</i>		57 000	20 000	—	77 000
2 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureaucheefs</i>		178 000	40 000	—	218 000
1 Traducteur. — <i>Vertaler</i>		—	20 000	—	20 000
5 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>		—	100 000	—	100 000
1 Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>		—	20 000	—	20 000
1 Commis. — <i>Klerk</i>		—	20 000	165 000	185 000
2 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenotypisten-secretaressen</i>		109 000	40 000	—	149 000
3 Sténodactylographes principales. — <i>Eerste stenotypisten</i>		—	60 000	—	60 000
1 Sténodactylographe. — <i>Stenotypiste</i>		—	20 000	—	20 000
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>		—	20 000	—	20 000
2 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i>		—	40 000	—	40 000
1 Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>		—	20 000	—	20 000
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>		—	40 000	503 000	543 000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> F		2 843 000	640 000	668 000	4 151 000
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i>		107 000	—	—	107 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ..		4 000	—	—	4 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		155 000	—	—	155 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		76 000	—	—	76 000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		167 000	—	—	167 000
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>		1 063 000	—	—	1 063 000
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>		110 000	—	—	110 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F		4 525 000	640 000	668 000	5 833 000

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères) :

11.03.1: Administration centrale.

1970	1969	1968
194 273 000	185 880 000	173 920 000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken) :

11.03.1: Hoofdbestuur.

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	171 197 000	163 093 000	151 399 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	10 650 000	9 250 000	7 850 000	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 370 000	1 950 000	1 530 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— caisse ouvriers	140 000	130 000	120 000	— werklidenkas.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	120 825 000	118 930 000	117 754 000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	4 900 000	4 900 000		Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	4 400 000	3 700 000	4 925 000	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	5 000 000	3 541 000	925 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.	—2 865 000	—3 084 000	—2 678 000	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	35 813 000	32 043 000	27 472 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	2 450 000	2 450 000	2 450 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	674 000	613 000	551 000	Verhoging index.
Totaux F	171 197 000	163 093 000	151 399 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	18 104 000	17 887 000	17 621 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	6 800 000	6 800 000	6 800 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 300 000	8 300 000	8 300 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	350 000	350 000	350 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	100 000	100 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	175 000	175 000	125 000	Vergoeding voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 379 000	2 162 000	1 946 000	Verhoging index.
Totaux F	18 104 000	17 887 000	17 621 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen</i> 113
— aux assurances sociales F	4 972 000	4 900 000	4 900 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	194 273 000	185 880 000	173 920 000	Algemene totalen.

L'augmentation de 8 393 000 francs résulte en ordre principal :

- de la hausse de l'indice des prix de détail;
- de l'adaptation aux besoins présumés de l'année 1970, des crédits relatifs aux recrutements, promotions de grade et augmentations barémiques.

De vermeerdering met 8 393 000 frank vloeit voornamelijk voort :

- uit de verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprizen;
- uit de aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1970, der kredieten betreffende de aanwervingen, bevorderingen in graad en de weddeverhogingen.

11.03.2: Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

11.03.2: Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

1970	1969	1968
857 989 000	812 411 000	767 074 000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Zie uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

A. — Carrière du Service extérieur.

A. — Carrière van de Buitenlandse Dienst.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	183 352 000	178 567 000	169 065 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	13 750 000	12 250 000	10 850 000	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	3 800 000	3 300 000	2 800 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	129 817 000	126 915 000	121 329 000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	4 157 000	4 120 000		Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	7 923 000	5 852 000	8 340 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	4 393 000	6 981 000	8 417 000	Aanwervingen.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.	—2 234 000	—	—	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration Index	39 296 000	34 699 000	30 979 000	Verhoging index.
Totaux F	183 352 000	178 567 000	169 065 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	307 114 000	238 223 000	275 412 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.	259 364 000	245 423 000	239 512 000	Postvergoeding van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst in dienst in de diplomatieke en consulaire posten.
Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.	4 400 000	4 000 000	3 500 000	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.	2 600 000	2 000 000	1 750 000	Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur.	5 000 000	5 000 000	4 500 000	Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.
Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur.	5 400 000	5 000 000	5 000 000	Waarnemingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.
Pécule de vacances	1 900 000	1 400 000	800 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	28 000 000	25 000 000	20 000 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	250 000	200 000	150 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	200 000	200 000	200 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Totaux F	307 114 000	238 223 000	275 412 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	3 900 000	3 600 000	3 000 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	494 366 000	470 390 000	447 477 000	Algemene totalen.

B. — Carrière de Chancellerie.

B. — Kanselarijcarrière.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	39 068 000	38 716 000	37 138 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	3 150 000	2 950 000	2 750 000	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	900 000	800 000	700 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	25 482 000	23 916 000	24 118 000	Baremabbezoldigingen.
Programmation sociale	1 056 000	1 154 000		Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 669 000	2 612 000	2 100 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	1 826 000	3 321 000	3 964 000	Aanwervingen.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.	— 651 000	—	—	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	8 286 000	7 413 000	6 756 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	400 000	300 000	200 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Totaux F	39 068 000	38 716 000	37 138 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	54 450 000	54 975 000	49 725 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnité de poste des agents de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.	43 200 000	45 525 000	38 225 000	Postvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten.
Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale.	1 300 000	1 100 000	850 000	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Pécule de vacances	1 100 000	800 000	400 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 500 000	7 250 000	10 000 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	250 000	200 000	150 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	100 000	100 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Totaux F	54 450 000	54 975 000	49 725 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	1 600 000	1 400 000	1 500 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	95 118 000	95 091 000	88 363 000	Algemene totalen.

C. — Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires.

C. — Hulp personeel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	189 144 000	174 401 000	166 707 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements F	176 217 000	160 199 000	150 766 000	Bezoldigingen.
Programmation sociale	405 000			Sociale programmatie.
Promotions et augmentations	12 522 000	11 214 000	10 341 000	Bevorderingen en verhogingen.
Recrutements	—	2 988 000	5 600 000	Aanwervingen.
Totaux F	189 144 000	174 401 000	166 707 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	66 567 000	60 474 000	53 862 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnité de poste	62 567 000	57 224 000	51 162 000	Postvergoeding.
Allocations familiales	3 500 000	2 750 000	2 200 000	Kinderbijslagen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Indemnité à des agents consulaires non rétribués.	500 000	500 000	500 000	Vergoeding aan de niet bezoldigde consulaire agenten.
Totaux F	66 567 000	60 474 000	53 862 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	12 794 000	12 055 000	10 665 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	268 505 000	246 930 000	231 234 000	Algemene totalen.
Totaux A + B + C F	857 989 000	812 411 000	767 074 000	Totalen A + B + C.

L'augmentation de 45 578 000 francs résulte en ordre principal :

1. de la hausse de l'indice des prix de détail;
2. de l'adaptation des crédits prévus pour les traitements barémiques, promotions de grade, allocations familiales et charges sociales;
3. de la majoration des indemnités de poste des agents de la carrière du service extérieur et du personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires ensuite du renchérissement constant du coût de la vie.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

De vermeerdering met 45 578 000 frank spruit voornamelijk voort :

1. uit de verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;
2. uit de aanpassing van de kredieten voorzien voor de wedden, bevorderingen in graad, kinderbijslagen en sociale lasten;
3. uit de verhoging der postvergoedingen van de agenten van de carrière van de buitenlandse dienst en van het hulppersoneel der diplomatieke zendingen en consulaire posten ingevolge de bestendige stijging van de levensduurte.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 300 000	2 300 000	2 271 000	Eigenlijk loon 111

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Crédits — Kredieten	ONDERVERDELING DER UITGAVEN
1. Indemnités allouées aux concierges F	30 000	1. Vergoedingen toegekend aan de portiers.
2. Indemnités pour prestations supplémentaires	2 160 000	2. Vergoedingen voor bijkomende prestaties.
3. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis.	12 000	3. Vergoedingen voor de afleveringen van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken.
4. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département.	98 000	4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Département.
Total F	2 300 000	Totaal.

Statu quo.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Status-quo.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Département voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	2 650 000	2 550 000	2 550 000	Loon in natura 115

Décomposition :

a) Interventions individuelles :	
1° à fonds perdus F	670 000
2° récupérables	—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	
Dépenses mess	30 000
Dépenses mess	1 950 000
Total F	2 650 000

Augmentation de 100 000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1970.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Samenstelling :

a) Individuele tegemoetkomingen :	
1° niet terugvorderbaar F	670 000
2° terugvorderbaar	—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	
Uitgaven mess	30 000
Uitgaven mess	1 950 000
Totaal F	2 650 000

Vermeerdering met 100 000 frank ingevolge de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1970.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 405 000	9 599 000	8 883 000 (40 000)	Algemene werkingskosten 121

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur (art. 12.01.1)	Postes diplomatiques et consulaires permanentes auprès des organisations internationales — Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (art. 12.01.2)	Totaux — Totalen
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advokaten</i> F	600 000	600 000	1 200 000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i>	—	—	—
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — <i>Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i>	—	450 000	450 000
d) Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden</i>	4 660 000	—	4 660 000
e) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents. — <i>Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden</i>	2 800 000	—	2 800 000
f) Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. — <i>Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten</i>	245 000	—	245 000
g) Frais de justice en matières d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours). — <i>Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten)</i>	50 000	—	50 000
Totaux. — Totalen F	8 355 000	1 050 000	9 405 000

Réduction résultant de l'adaptation des crédits aux besoins présumés.

Vermindering voortvloeiend uit de aanpassing aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30 999 000	30 599 000	26 234 000	Algemene werkingskosten 121

DECOMPOSITION DES DEPENSES	Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	Administration centrale	Totaux
—	—	—	—
ONDERVERDELINGEN DER UITGAVEN	Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten) (art. 12.02.1)	Hoofdbestuur (art. 12.02.2)	Totalen
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i> F	225 000	800 000	1 025 000
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	113 000	2 000 000	2 113 000
c) Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	—	1 200 000	1 200 000
d) Téléphones. — <i>Telefoon</i>	117 000	6 500 000	6 617 000
e) Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	44 000	5 100 000	5 144 000
f) Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van coli</i>	—	13 400 000	13 400 000
g) Impôts et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	—	—	—
h) Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	—	—	—
i) Charges locatives. — <i>Huurlasten</i>	—	1 500 000	1 500 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	499 000	30 500 000	30 999 000

Augmentation de 400 000 francs affectant la rubrique « Transports et frais d'expédition de colis » et consécutive à la suppression des franchises dont bénéficiait le Département pour les frais d'expédition par avion Sabena.

Vermeerdering met 400 000 frank betreffende de rubriek « Vervoer en verzendingskosten van coli » veroorzaakt door de afschaffing van de vrijstelling waarover het Departement beschikte voor de verzendingskosten bij middel van Sabena-vliegtuigen.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	41 948 000	38 275 000	33 715 000 (378 000)	Algemene werkingskosten 121

DECOMPOSITION DES DEPENSES	Hôtels ministériels	Administration centrale	Information, Documentation, etc.	Totaux
—	—	—	—	—
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministeriële hotels (art. 12.03.1)	Hoofdbestuur (art. 12.03.2)	Voorlichting, Documentatie, enz. (art. 12.03.4)	Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud</i> F	700 000	11 700 000	—	12 400 000
b) Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i>	—	—	—	—
c) Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i>	—	4 000 000	—	4 000 000
d) Journaux et publications souscrits par l'Administration centrale. — <i>Dagbladen en publikaties waarop door het Hoofdbestuur werd ingeschreven</i>	—	550 000	4 300 000	4 850 000
e) Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	—	2 448 000	3 900 000	6 348 000
f) Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	—	500 000	5 500 000	6 000 000
g) Achat de films. — <i>Aankoop van films</i>	—	—	4 400 000	4 400 000
h) Photos, disques et matériel. — <i>Foto's, platen en materieel</i>	—	—	900 000	900 000
i) Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	—	1 150 000	600 000	1 750 000
j) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	200 000	600 000	800 000
k) « Belgian Information Service »	—	—	—	—
l) Centre Culturel et d'Information à Kinshasa. — <i>Cultureel en Informatiecentrum te Kinshasa</i>	—	—	500 000	500 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	700 000	20 548 000	20 700 000	41 948 000

Augmentation: 3 673 000 francs.

Elle se répartit comme suit:

1. Art. 12.03.1: crédit inchangé.
2. Art. 12.03.2: +973 000 francs.
 - a) Placement d'un système d'alarme-incendie sur l'installation téléphonique de l'immeuble sis, 2, rue des Quatre-Bras (+200 000 francs);
 - b) Augmentation des prévisions relatives aux fournitures de bureau ensuite de l'utilisation accrue du matériel mécanographique et d'appareils à photocopier (+250 000 francs);
 - c) Ajustement des prévisions relatives aux achats de journaux et publications (+100 000 francs), ainsi que d'ouvrages (+348 000 francs) en raison, notamment de la hausse du prix du papier, des salaires et charges sociales;
 - d) Majoration du poste relatif à la location de biens mobiliers (+75 000 francs).
3. Art. 12.03.4: +2 700 000 francs.
 - a) Majoration du crédit prévu pour l'information, la documentation et l'expansion culturelle (+5 500 000 francs).
L'augmentation proposée résulte de l'opportunité d'accentuer les efforts d'expansion culturelle à l'étranger;
 - b) « Belgian Information Service » (—1 300 000 francs).
Les activités du B.I.S. ont été absorbées par le Consulat général de Belgique à New-York;
 - c) Centre Culturel et d'Information à Kinshasa (—1 500 000 francs).
Le crédit de 2 000 000 de francs inscrit au budget ordinaire de 1969 représentait le montant des frais d'aménagement dudit Centre.
Un crédit de 500 000 francs est indispensable, en 1970, en vue d'assurer son réapprovisionnement en matériel de propagande et d'information.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.* (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).

Vermeerdering: 3 673 000 frank.

Zij wordt als volgt verdeeld:

1. Art. 12.03.1: ongewijzigd krediet.
2. Art. 12.03.2: +973 000 frank.
 - a) Plaatsen van een brandalarm-systeem op de telefooninstallatie van het gebouw gelegen 2, Quatre-Brasstraat (+200 000 frank);
 - b) Vermeerdering van de ramingen betreffende de bureaubenodigheden ingevolge de verhoging van het gebruik van mecanografisch materieel en fotocopieerapparaten (+250 000 frank);
 - c) Aanpassing der ramingen met betrekking op de aankopen van dagbladen en publikaties (+100 000 frank) evenals van drukwerken (+348 000 frank) voornamelijk ingevolge de verhoging van de papierprijs, der lonen en sociale lasten;
 - d) Verhoging van de post met betrekking op de huur van onroerende goederen (+75 000 frank).
3. Art. 12.03.4: +2 700 000 frank.
 - a) Verhoging van het krediet bestemd voor de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie (+5 500 000 frank).
De voorgestelde vermeerdering is het gevolg van de opportuniteit die er in bestaat de krachtinspanning op gebied van de culturele expansie in het buitenland op te voeren;
 - b) « Belgian Information Service » (—1 300 000 frank).
De activiteiten van het B.I.S. werden opgeslorpt door het Consulaat-Generaal van België te New-York;
 - c) Cultureel en Informatiecentrum te Kinshasa (—1 500 000 frank).
Het krediet van 2 000 000 frank uitgetrokken op de gewone begroting van 1969 vertegenwoordigde het bedrag van de inrichtingskosten van genoemd Centrum.
Een krediet van 500 000 frank blijkt in 1970 onontbeerlijk voor het verzekeren van zijn wederbevoorrading inzake propaganda- en informatiematerieel.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.* (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 800 000	1 800 000	1 500 000 (7 000)	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.			Status-quo.	
Art. 12.05. — <i>Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i>		Art. 12.05. — <i>Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 400 000	11 500 000	11 460 000 (602 000)	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation de 900 000 francs résulte:

- 1° de l'accroissement de la consommation de papier et produits spéciaux ensuite de la généralisation de l'emploi de machines de bureau modernes (500 000 francs);
- 2° de la nécessité dans laquelle se trouve le Département de renouveler sa provision de formules de passeports ordinaires et de faire imprimer des formules de passeports de protection, d'un genre nouveau, dont la création répond à un besoin absolu.

Compte tenu de la hausse constante du prix du papier et des salaires, une majoration de l'ordre de 400 000 francs s'avère indispensable.

Art. 12.07. — *Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

De verhoging met 900 000 frank vloeit voort uit:

- 1° de aangroei van het verbruik van papier en speciale produkten ingevolge de veralgemening van het aanwenden van moderne bureaumachines (500 000 frank);
- 2° de noodzakelijkheid waarvoor het Departement zich geplaatst ziet zijn voorraad paspoortformulieren te hernieuwen en formulieren voor protectiepaspoorten, van een nieuwe soort, te doen drukken waarvan het in voege treden aan een onbetwistbare behoefte beantwoordt.

Rekening houdend met de bestendige verhoging van de papierprijs en de lonen blijken een vermeerdering met 400 000 frank onontbeerlijk.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400 000	400 000	400 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	160 000	200 000	200 000	Algemene werkingskosten 121

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 910 000	3 810 000	3 780 000	Algemene werkingskosten 121

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministres et Cabinets — Ministers en Kabinetten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes diplo- matiques, etc. — Diplomatieke posten, enz.	Totaux — Totalen
a) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i> F	850 000	110 000	1 100 000	2 060 000
b) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	500 000	100 000	1 250 000	1 850 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 350 000	210 000	2 350 000	3 910 000

Légère augmentation due à l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1970.

Kleine vermeerdering te wijten aan de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1970.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	79 170 000	73 330 000 (1 509 000)	65 926 000 (1 818 000)	Algemene werkingskosten 121

DECOMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres, etc. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers, enz. (art. 12.10.1)	Organismes internationaux, etc. Internationale organismen, enz. (art. 12.10.2)	Totaux Totalen
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> F	1 000 000	—	1 000 000
b) Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i>	11 850 000	3 600 000	15 450 000
c) Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i>	30 000 000	—	30 000 000
d) Retour en congé. — <i>Terugkeer met verlof</i>	16 000 000	—	16 000 000
e) Frais de garde-meubles. — <i>Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats</i>	1 000 000	—	1 000 000
f) Indemnités diverses. — <i>Diverse vergoedingen</i>	300 000	6 080 000	6 380 000
g) Conférences. — <i>Conferenties</i>	—	6 320 000	6 320 000
h) Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i>	750 000	—	750 000
i) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. — <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i>	2 270 000	—	2 270 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	63 170 000	16 000 000	79 170 000

La majoration s'élève à 5 840 000 francs.

Elle se décompose comme suit :

1. Art. 12.10.1 : +2 100 000 francs.

La nécessité d'opérer de nombreuses mutations de personnel postule l'augmentation des crédits relatifs aux voyages de service et frais de déplacements (+1 850 000 francs).

D'autre part, les crédits prévus pour la rubrique « Abonnements sociaux » ont dû être majorés de 250 000 francs en raison de l'augmentation du nombre des ayants droit.

2. Art. 12.10.2 : +3 740 000 francs.

Augmentation découlant de l'accroissement des voyages de service dans le cadre des conférences internationales (+1 180 000 francs) ainsi que de l'organisation de la conférence de la Convention internationale relative au Contrat de voyage (+1 560 000 francs) et de la conférence Européenne des Ministres de la Science de l'UNESCO (+1 000 000 de francs).

De vermeerdering bedraagt 5 840 000 frank.

Zij wordt als volgt verdeeld :

1. Art. 12.10.1 : +2 100 000 frank.

De noodzakelijkheid te moeten overgaan tot talrijke personeelsmutaties vereist een verhoging der kredieten wat betreft de dienst-reizen en de verplaatsingskosten (+1 850 000 frank).

Anderzijds dienden de kredieten van de rubriek « Sociale abonnementen » te worden vermeerderd met 250 000 frank ingevolge de toename van het aantal rechthebbenden.

2. Art. 12.10.2 : +3 740 000 frank.

Vermeerdering voortspruitend uit de toename der dienst-reizen in het kader der internationale conferenties (+1 180 000 frank) evenals uit de organisatie van de conferentie van de internationale conventie betreffende het Reiskontrakt (+1 560 000 frank) en de Europese conferentie der Ministers voor Wetenschapsbeleid van de UNESCO (+1 000 000 frank).

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	960 000	860 000	760 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation justifiée par l'accroissement du volume des prestations et de la rétribution des personnes chargées de dispenser les cours.

Deze verhoging is gerechtvaardigd door de stijging van het aantal prestaties en van de bezoldiging van de personen belast met het geven van cursussen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel).*

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard, worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	350 000	350 000	350 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

| Status-quo.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

12.13.1: Administration centrale.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

12.13.1: Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains. F	50 500 000	50 500 000	54 200 000	Huur van gebouwen en land 122

Statu quo.

Status-quo.

12.13.2: Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (*y compris les redevances*).

12.13.2: Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (*met inbegrip van de retributies*).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains. F	65 500 000	63 000 000	61 000 000 (2 000 000)	Huur van gebouwen en land 122

Augmentation de 2 500 000 francs résultant de la hausse constante du prix des loyers à l'étranger et de la nécessité d'ouvrir de nouveaux postes.

Vermeerdering met 2 500 000 frank ingevolge de bestendige verhoging der huurprijzen in het buitenland en de noodzakelijkheid nieuwe posten op te richten.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1: Remise en état des locaux de l'Administration centrale: ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.

12.14.1: In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur: meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerlei kosten, enz.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 100 000	2 100 000	2 100 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.14.2: Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

12.14.2: Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000 000	4 000 000 (5 803 000)	3 546 000 (2 132 000)	Algemene werkingskosten 121

Réduction de 3 000 000 de francs consécutive au transfert à l'article 74.03 des crédits nécessaires à l'achat de matériel et de mobilier destiné au Palais d'Egmont (2 000 000 de francs) et au rajustement des crédits aux besoins présumés de l'année 1970 (1 000 000 de francs).

Vermindering met 3 000 000 frank ingevolge het transfert naar artikel 74.03 der kredieten die nodig zijn voor de aankoop van materieel en meubilair bestemd voor het Egmontpaleis (2 000 000 frank) en de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1970 (1 000 000 frank).

12.14.3: Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).

12.14.3: Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 000 000	3 000 000	1 000 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.14.4 : Frais divers résultant de l'aménagement du Château Sainte-Anne (gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.) (pour mémoire).

12.14.4 : Diverse kosten in verband met de inrichting van het Sint-Annakasteel (beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.) (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	250 000	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).*

Art. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	107 500 000	100 775 000	98 620 000 (100 000)	Specifieke aankopen (civiel) ... 123

Articles 1967 — Artikels 1967	DECOMPOSITION — SAMENSTELLING	Crédits 1969 (ajustés) — Kredieten 1969 (Aangepast)	Crédits 1970 — Kredieten 1970	Différence — Verschil
12.02.3	Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz. :</i> Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i> F Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i> Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i> Téléphones. — <i>Telefoon</i> Télégrammes. — <i>Telegrammen</i> Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i> Frais de banque. — <i>Bankkosten</i> Totaux. — <i>Totalen</i> F	3 000 000 5 000 000 7 500 000 14 600 000 7 740 000 6 745 000 200 000 44 785 000	3 100 000 5 700 000 7 800 000 15 000 000 8 200 000 6 800 000 200 000 46 800 000	+ 100 000 + 700 000 + 300 000 + 400 000 + 460 000 + 55 000 — + 2 015 000
12.03.2	Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur :</i> Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i> F	270 000	350 000	+ 80 000
12.03.3	Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz. :</i> Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.</i> ... F Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i> Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i> Journaux et publications souscrits sur place par les Postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). — <i>Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten worden ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België)</i> Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i> Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i> Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i> Totaux. — <i>Totalen</i> F	19 000 000 600 000 7 300 000 4 000 000 300 000 500 000 820 000 32 790 000	19 100 000 1 300 000 7 600 000 5 000 000 500 000 550 000 1 100 000 35 500 000	+ 100 000 + 700 000 + 300 000 + 1 000 000 + 200 000 + 50 000 + 280 000 + 2 710 000
12.10.2	Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i> F	22 000 000	24 000 000	+ 2 000 000
12.26	Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger. — <i>Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland</i> F	200 000	200 000	—
12.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. — <i>Uitgaven voortvloeiende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België</i> F	1 000 000	1 000 000	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F	100 775 000	107 500 000	+ 6 725 000

Majoration de 6 725 000 francs due au renchérissement du coût de la vie à l'étranger et à l'accroissement du nombre de voyages de service en raison de la nécessité d'opérer de nombreuses mutations de personnel.

Vermeerdering met 6 725 000 frank te wijten aan de stijging der prijzen voor levensonderhoud in het buitenland en aan de toename van het aantal dienstreizen omwille van de noodzakelijkheid talrijke personeelsmutaties door te voeren.

Art. 12.21. — *Dépenses résultant de l'organisation de conférences au domaine du Val Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures, travaux, prestations, etc.)* (pour mémoire).

Art. 12.21. — *Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van conferenties in het domein van het Hertoginnedal en in de Priorij (beheer, benodigdheden, werken, prestaties, enz.)* (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	—	—	1 200 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Art. 12.22. — *Centre médical; dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.)*.

Art. 12.22. — *Geneeskundig centrum; werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.)*.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	5 275 000	4 500 000	4 500 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Augmentation de 775 000 francs se justifiant comme suit:

Vermeerdering met 775 000 als volgt verantwoord:

1° +1 000 000 de francs: Crédit nécessaire à l'achat de médicaments de première nécessité dans le cadre du fonctionnement du Centre Médical.

1° +1 000 000 frank: Krediet nodig voor de aankoop van medicamenten voor het toedienen van eerste zorgen in het kader van de werking van het Geneeskundig Centrum.

Ces dépenses étaient imputées jusqu'en 1969, à l'article 33.02 (1 600 000 francs).

Deze uitgaven werden tot 1969 aangerekend op artikel 33.02 (1 600 000 frank).

2° —225 000 francs: Transfert à l'article 74.03 du crédit destiné à l'achat de matériel pour le Centre Médical.

2° —225 000 frank: Transfert naar artikel 74.03 van het krediet bestemd voor de aankoop van materieel voor het Geneeskundig Centrum.

Art. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.*

Art. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	150 000	150 000	150 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.24. — *Fonds secrets.*

Art. 12.24. — *Geheime fondsen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	400 000	400 000	400 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

Art. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	500 000	500 000	700 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	7 050 000	6 850 000	6 500 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Augmentation de 200 000 francs consécutive à l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1970.

Vermeerdering met 200 000 frank, ingevolge de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1970.

Art. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

Art. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Specifieke aankopen (civiel) ... 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.29. — *Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'État et loués par lui.*

Art. 12.29. — *Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	21 500 000	21 500 000	19 300 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

Art. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	500 000	1 000 000	1 000 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.33. — *Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).*

Art. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	1 000 000	1 000 000	—	Specifieke aankopen (civiel) ... 123

Statu quo.

Status-quo.

En 1968, les dépenses de cette nature étaient imputées à charge de l'article 12.20.

In 1968, werden de uitgaven van deze aard aangerekend op artikel 12.20.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'État à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

HOODSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Autres transferts aux ménages . F	250 000	250 000	250 000	Andere overdrachten aan gezinnen. 336.1

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger.*

Art. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafenis kosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages . . . F	1 800 000	3 100 000 (750 000)	2 100 000	Sociale steun aan gezinnen . . . 331.1

Diminution : 1 300 000 francs.

Elle s'obtient comme suit :

1° —1 600 000 francs : Voir justification à l'article 12.22;

2° +300 000 francs : Crédit devant couvrir les dépenses inhérentes aux frais d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger dans l'indigence ou dans des circonstances telles qu'une intervention de la Belgique se révèle indispensable.

Vermindering : 1 300 000 frank.

Zij wordt als volgt bereikt :

1° —1 600 000 frank : Zie verantwoording bij artikel 12.22;

2° +300 000 frank : Krediet dat de kosten moet dekken van de uitgaven die het gevolg zijn van begrafenis kosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland in behoeftige of andere omstandigheden die een tussenkomst van België onontbeerlijk maken.

Art. 33.03. — *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle.*

Art. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie.*

33.03.1 : Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc. qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction.

33.03.1 : Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz. die in het buitenland optreden, en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	2 500 000	2 500 000	550 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

Statu quo.

Status-quo.

33.03.2 : Subventions diverses à accorder éventuellement (*pour mémoire*).

33.03.2 : Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen (*pro memorie*).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	—	—	950 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

33.03.3 : Contribution de la Belgique à l'érection du « J.F. Kennedy Center for the Performing Arts » à Washington (*pour mémoire*).

33.03.3 : Bijdrage van België tot de oprichting van het « J.F. Kennedy Center for the Performing Arts » te Washington (*pro memorie*).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	—	750 000	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

33.03.4 : Participation à des manifestations culturelles exceptionnelles à l'étranger.

33.03.4 : Deelname aan buitengewone culturele manifestaties in het buitenland.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	1 200 000	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

Crédit devant permettre de faire face aux dépenses à résulter de l'organisation de manifestations culturelles dans le cadre de l'Exposition universelle d'Osaka en 1970.

Krediet dat het moet mogelijk maken het hoofd te bieden aan de uitgaven die het gevolg zijn van de organisatie van culturele manifestaties in het kader van de Wereldtentoonstelling te Osaka in 1970.

Art. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des années antérieures).*

Art. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Transferts de revenus aux ménages.	96 000 000	115 000 000	123 000 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 336.1

Diminution due à la régression constante du nombre de bénéficiaires.

Vermindering te wijten aan de bestendige terugloop van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et l'assurance maladie-invalidité.*

Art. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Transferts de revenus aux ménages.	500 000	600 000	600 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 336.1

Ce crédit couvre les dépenses relatives au versement à l'O.N.S.S. à titre de contribution du Trésor, d'un montant égal aux cotisations personnelles perçues en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 6 août 1962 auprès des bénéficiaires de celui-ci.

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de storting aan de R.M.Z. als bijdrage van de Schatkist, van een bedrag dat gelijk is aan de persoonlijke bijdragen van de rechthebbenden van dit besluit krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 augustus 1962.

Art. 33.06. — *Emigration non sélective dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

Art. 33.06. — *Niet selectieve emigratie in het kader van de Intergouvernementale Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Transferts de revenus aux ménages.	3 500 000	3 175 000	3 000 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 336.1

Majoration de 325 000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1970.

Vermeerdering met 325 000 frank ingevolge de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1970.

Art. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.*

Art. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages ... F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Sociale steun aan gezinnen ... 331.1

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.08. — *Remboursement des frais occasionnés par le rapatriement des réfugiés d'Afrique et des secours qui leur ont été alloués lors des événements du 2^e semestre de 1967 (pour mémoire).*

Art. 33.08. — *Terugbetaling der onkosten die het gevolg zijn van de repatriëring der vluchtelingen uit Afrika en van de hulp die hen werd verleend ter gelegenheid van de gebeurtenissen van het 2^e semester van 1967 (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages ... F	—	—	— (5 500 000)	Sociale steun aan gezinnen ... 331.1

Art. 33.09. — *Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.*

Art. 33.09. — *Toelagen aan instellingen van Belgisch recht die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.1 Aide sociale aux ménages ... F	500 000	500 000	—	Sociale steun aan gezinnen ... 331.1

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	425 000 000	358 420 000	259 230 000	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

Décomposition :

34.01.1 : Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers : 1 000 000 de francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.2 : Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 20 652 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.3 : Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière : 886 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.4 : Quote-part dans le budget de la Communauté Economique Européenne : 376 562 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

N.B. — Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.01.5 : Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord : 25 300 000 francs.

Siège établi à Evre.

34.01.6 : Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles : 600 000 francs.

Samenstelling :

34.01.1 : Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publikatie der Toltarieven : 1 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.2 : Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 20 652 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3 : Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking : 886 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.4 : Aandeel in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap : 376 562 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

N.B. — Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.01.5 : Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noordatlantisch Verdrag : 25 300 000 frank.

Zetel gevestigd te Evre.

34.01.6 : Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel : 600 000 frank.

Art. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

Art. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	2 000 000	1 850 000	1 850 000	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année budgétaire 1970.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het begrotingsjaar 1970.

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	136 956 000	130 390 000	112 202 000	Internationale instellingen in het bui- 342 tenland.

Décomposition :

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.03.1 : Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 42 000 francs.

Siège établi à La Haye.

*34.03.2 : Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 1 575 000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

Samenstelling :

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.03.1 : Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 42 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

*34.03.2 : Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart : 1 575 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3 : Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies : 69 500 000 francs.

Siège établi à New-York.

*34.03.4 : Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce : 6 400 000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.5 : Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 15 184 000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.6 : Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale : 10 400 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.7 : Quote-part dans le budget administratif du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) : 3 400 000 francs.

Siège établi à Genève.

*34.03.8 : Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 17 500 000 francs.

Siège établi à Paris.

*34.03.9 : Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé : néant.

Siège établi à Londres.

*34.03.10 : Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre : 100 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.11 : Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé : 270 000 francs.

Siège établi à La Haye.

*34.03.12 : Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain : 160 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.13 : Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud : 1 000 000 de francs.

Siège établi à New-York.

*34.03.14 : Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 40 000 francs.

Siège établi à Madrid.

*34.03.15 : Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc : 190 000 francs.

Siège établi à New-York.

*34.03.16 : Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café : 800 000 francs.

Siège établi à Washington.

*34.03.17 : Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 190 000 francs.

Siège établi à Washington.

*34.03.18 : Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 105 000 francs.

Siège établi à Londres.

*34.03.19 : Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin : 100 000 francs.

Siège établi à Paris.

34.03.20 : Crédit provisionnel destiné à ajuster dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays, et à financer d'autres contributions éventuelles.

Le montant exact de ces contributions n'est fixé qu'après approbation des justifications produites par ces organismes : 10 000 000 de francs.

34.03.3 : Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 69 500 000 frank.

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.4 : Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toelariëven en Handel : 6 400 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.5 : Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 15 184 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.6 : Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 10 400 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.7 : Aandeel in de administratieve begroting van de Intergouvernementale Commissie voor de Europese Migratie (I.C.E.M.) : 3 400 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

*34.03.8 : Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 17 500 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

*34.03.9 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe : nihil.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.10 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : 100 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.11 : Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 270 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

*34.03.12 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 160 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.13 : Bijdrage aan het Bijzondere affectatiefonds der Verenigde Naties van Zuid Afrika : 1 000 000 frank.

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.14 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 40 000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

*34.03.15 : Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 190 000 frank.

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.16 : Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie : 800 000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

*34.03.17 : Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 190 000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

*34.03.18 : Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 105 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.19 : Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn : 100 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.20 : Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budget-tair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren.

Het juiste bedrag van deze bijdragen wordt slechts vastgesteld na goedkeuring der verantwoordingen door deze organismen voorgelegd : 10 000 000 frank.

Art. 34.04. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

Art. 34.04. — *Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	3 000 000	3 000 000	1 750 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.05. — *Contribution de la Belgique au Fond International de Secours à l'Enfance (pour mémoire).*

Art. 34.05. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindheid (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	12 000 000	12 000 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Crédit transféré à l'article 34.09 de la Section II « Assistance technique » du budget ordinaire.

Krediet overgedragen naar artikel 34.09 van Sectie II « Technische Bijstand » van de gewone begroting.

Art. 34.06. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

Art. 34.06. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	11 000 000	11 000 000	10 000 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

Art. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	700 000	700 000	700 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.08. — *Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre (pour mémoire).*

Art. 34.08. — *Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politiemacht in Cyprus (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	—	5 000 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc.*

Art. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz.*

(Les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres.)

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	3 000 000	3 000 000 (5 000 000)	4 000 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.13. — *Subside exceptionnel au Comité international de la Croix-Rouge (pour mémoire).*

Art. 34.13. — *Uitzonderlijke toelage aan het Internationaal Comité van het Rode-Kruis (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	— (9 000 000)	7 500 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la C.E.E., représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.*

Art. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de E.E.G. te worden gesteld, houdende de door dit organisme niet gedekte overblijvende lasten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	144 000 000	110 000 000	36 981 000 (5 000 000)	Internationale instellingen in het binnenland.

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la C.E.E., non prise en charge par cette organisation internationale.

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door de E.E.G., dat niet door dit internationale organisme wordt ten laste genomen.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

*Art. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

*Art. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	193 000 000	188 343 000	158 174 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

L'augmentation de 4 657 000 francs résulte en ordre principal :

- de la majoration des rémunérations et indemnités en raison de la hausse de l'indice des prix de détail;
- du relèvement des plafonds pour l'application des charges sociales;
- de la nécessité de louer des locaux supplémentaires ensuite de l'extension des cadres et de souscrire un nombre plus élevé d'abonnements, périodiques et revues destinés à être échangés avec des organismes étrangers ayant des activités similaires à celles de l'Office;
- de l'inscription des crédits devant couvrir les frais d'études et de réorganisation des services en vue de promouvoir l'automatisation de l'enregistrement et de la recherche de l'information;
- de la nécessité de prévoir les crédits destinés au rééquipement de la bibliothèque de l'Office en matériel et mobilier;
- de la hausse du coût des travaux d'imprimerie, destinés à l'information et à la propagande, ainsi que du prix de revient des enquêtes de notoriété;
- du rajustement des prévisions relatives aux dépenses à effectuer dans le cadre des foires et expositions commerciales à l'étranger;
- de l'adaptation des crédits relatifs aux frais de bureau et à l'achat de mobilier, matériel et machines.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

De vermeerdering met 4 657 000 frank vloeit in hoofdzaak voort uit :

- de verhoging der bezoldigingen en vergoedingen ingevolge de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprizen;
- de verhoging van het plafond voor de toepassing der sociale lasten;
- de noodzakelijkheid bijkomende lokalen te huren ingevolge de uitbreiding der kaders en in te schrijven op een groter aantal abonnements, weekbladen en tijdschriften bestemd om te worden uitgewisseld met buitenlandse organisaties met dezelfde activiteiten als de Dienst;
- de uittrekking van de kredieten nodig om de studie- en reorganisatiekosten der diensten te dekken met het oog op het bevorderen van de automatisatie van de registrering en het onderzoek inzake voorlichting;
- de noodzakelijkheid de kredieten te voorzien bestemd voor de wederuitrusting van de bibliotheek van de Dienst met materieel en meubilair;
- de stijging der drukkosten voor de voorlichting en de propaganda, evenals van de kostprijs der notorietitsonderzoeken;
- de aanpassing van de ramingen betreffende de uitgaven die moeten gedaan worden in het kader der jaar- en handelsbeurzen in het buitenland;
- de aanpassing der kredieten betreffende de bureaunkosten, en de aankoop van meubilair, materieel en machines.

De begroting van de Dienst zal afzonderlijk in bijlage gepubliceerd worden.

*Art. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.**Art. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	46 336 000	56 000 000	52 000 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Eu égard au montant des disponibilités du Fonds du Commerce extérieur, une réduction de crédit de l'ordre de 9 664 000 francs a été consentie.

Gelet op het bedrag der beschikbare gelden van het Fonds van de Buitenlandse Handel werd een vermindering met 9 664 000 frank toegestaan.

Art. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).*

Art. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	18 750 000	18 500 000	17 500 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Les activités de l'I.N.B.E.L. dans le cadre de la propagande belge à l'étranger, s'avèrent de plus en plus importantes. D'autre part, les dépenses de fonctionnement accusent une augmentation de l'ordre de 5 % environ, en raison de la hausse des prix et services.

De activiteiten van I.N.B.E.L. in het kader van de Belgische propaganda in het buitenland worden van langs om meer belangrijk. Anderzijds vertonen de werkingskosten een verhoging met ongeveer 5 % omwille van de stijging van de prijzen en diensten.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 400 000	2 400 000	2 300 000	Aankoop ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	7 625 000	15 425 000	4 920 000 (400 000)	Aankoop ander materieel 742

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

1° Continuation du programme d'équipement de nos postes diplomatiques et consulaires les plus importants en matière d'appareils cryptographiques (3 725 000 francs);

2° Renouvellement et modernisation de l'équipement de nos postes à l'étranger en machines diverses (2 850 000 francs);

3° Achat d'appareillage radiographique supplémentaire destiné au Centre médical (1 050 000 francs).

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verdeeld :

1° Voortzetting van het uitrustingsprogramma inzake cryptografische apparaten van onze belangrijkste diplomatieke en consulaire posten (3 725 000 frank);

2° Vernieuwing en modernisering inzake toerusting met diverse apparaten van onze posten in het buitenland (2 850 000 frank);

3° Aankoop van aanvullende toestellen voor radiografie bestemd voor het Geneeskundig Centrum (1 050 000 frank).

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	29 925 000	29 700 000	28 750 000	Aankoop ander materieel 742

L'augmentation de 225 000 francs s'obtient comme suit :

1° — 2 000 000 de francs : rétablissement du crédit au montant prévu initialement à cette position budgétaire en 1969 pour l'achat de mobilier et d'équipement pour les résidences et les chancelleries;

De vermeerdering met 225 000 frank wordt als volgt bereikt :

1° — 2 000 000 frank : het krediet wordt teruggebracht op het bedrag dat oorspronkelijk op deze begrotingspost in 1969 was uitgetrokken voor de aankoop van meubelen en toerusting voor de residenties en kanselarijen;

2° +225 000 francs : achat de matériel divers pour le Centre médical. La présente augmentation est compensée par une réduction équivalente apparaissant à l'article 12.22;

3° +2 000 000 de francs : crédit destiné à l'achat de matériel et de mobilier pour le Palais d'Egmont. Une réduction équivalente a été opérée sur les crédits de l'article 12.14.2.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport, F	3 200 000	3 050 000	2 613 000	Aankoop vervoermaterieel 741

Décomposition :

Ministres et Cabinets F	600 000
Administration centrale	200 000
Postes diplomatiques, etc.	2 400 000
Total F	3 200 000

Les crédits sollicités pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés aux postes diplomatiques et consulaires accusent une augmentation de 150 000 francs. Il est en effet, indispensable de pourvoir au remplacement d'un certain nombre de véhicules qui sont utilisés notamment en territoire africain dans des conditions particulièrement difficiles.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Niet reparté économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de :*

01.01.1. *une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.*

2° +225 000 frank : aankoop van allerlei materieel voor het Geneeskundig Centrum. Deze vermeerdering wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering op artikel 12.22;

3° +2 000 000 frank : krediet bestemd voor de aankoop van materieel en meubilair voor het Egmontpaleis. Een gelijkwaardige vermindering werd toegepast op de kredieten van artikel 12.14.2.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Samenstelling :

Ministers en Kabinetten F	600 000
Hoofdbestuur	200 000
Diplomatieke posten, enz.	2 400 000
Totaal F	3 200 000

De kredieten aangevraagd voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor de diplomatieke en consulaire posten vertonen een vermeerdering met 150 000 frank. Het is namelijk onontbeerlijk te voorzien in de vervanging van een aantal voertuigen die voornamelijk werden gebruikt op het Afrikaanse grondgebied onder zeer moeilijke voorwaarden.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de gehele begroting, voortvloeiend uit :*

01.01.1. *een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptie-prijzen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	12 000 000	—	—	Niet verdeeld 01

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

01.01.2. *la programmation sociale.*

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptie-prijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

01.01.2. *de sociale programmatie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	8 400 000	—	—	Niet verdeeld 01

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van van de sociale programmatie 1970-1971.

SECTION II.
Assistance technique.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Office de la Coopération au Développement.

1970	1969	1968
53 508 000	34 490 000	31 556 000 (47 000)

SECTIE II.
Technische Bijstand.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

11.03.1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	49 048 000	30 860 000	28 494 000 (47 000)	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	2 000 000	2 000 000	1 930 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	400 000	400 000	370 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— caisse ouvriers	—	—	—	— werkliedenkas.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	29 426 000	20 141 000	18 605 000 (47 000)	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 115 000	2 148 000	1 071 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Nominations particulières	—	—	1 820 000	Bijzondere benoemingen.
Recrutements autorisés	1 537 000	521 000	260 000	Toegelaten aanwerving.
Transferts	883 000	441 000	50 000	Overplaatsingen.
Régularisations	289 000	403 000	678 000	Regularisaties.
Allocation de programmation	1 217 000	733 000	499 000	Programmatietoelage.
Personnel en disponibilité	2 805 000	—	—	Personeel in beschikbaarheid.
Majoration index	10 190 000	5 913 000	5 110 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	133 000	133 000	133 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	327 000	315 000	176 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	126 000	112 000	92 000	Verhoging index.
Totaux F	49 048 000	30 860 000	28 494 000 (47 000)	Totalen.
112 Allocations directes :	3 680 000	2 927 000	2 417 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	994 000	893 000	848 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 810 000	1 500 000	1 200 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	60 000	60 000	60 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	34 000	34 000	20 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	50 000	50 000	5 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	732 000	390 000	284 000	Verhoging index.
Totaux F	3 680 000	2 927 000	2 417 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	780 000	704 000	645 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	53 508 000	34 490 000	31 556 000 (47 000)	Algemene totalen.

La majoration de 19 018 000 francs, par rapport à la prévision initiale de 1969, résulte :

- a) de l'augmentation de l'index;
- b) de la programmation sociale et du pécule de vacances pour 1970;
- c) de la dépense en matière de promotions, recrutements, transferts, régularisations, rentrées de disponibilité, etc. qui sont calculés sur base d'une année complète;
- d) de l'imputation à l'article 11.03 des dépenses se rapportant à une partie du personnel de l'O.C.D., dépenses qui étaient prévues — en 1969 — à d'autres articles du budget ordinaire de la Section II et à la Section particulière.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

De verhoging met 19 018 000 frank ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitzichten 1969, vloeit voort uit :

- a) de verhoging van het indexcijfer;
- b) de sociale programmatie en het verlofgeld voor 1970;
- c) de uitgaven in verband met bevorderingen, aanwervingen, overplaatsingen, regularisaties, terugkeer uit beschikbaarheid, enz. die berekend worden op basis van een volledig jaar;
- d) de verrekening op artikel 11.03 van de uitgaven in verband met een gedeelte van het D.O.S.-personeel, uitgaven die in 1969 op andere artikels van de gewone begroting van Sectie II en op de Afzonderlijke Sectie voorzien waren.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	400 000	400 000	375 000	Eigenlijk loon 111

Décomposition :

1. Indemnité allouée à la secrétaire du Secrétaire général F	12 000
2. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs	80 000
3. Indemnités pour prestations supplémentaires	308 000
Total F	400 000
Statu quo.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Samenstelling :

1. Vergoeding toegekend aan de secretaresse van de Secretaris-generaal F	12 000
2. Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleiders	80 000
3. Vergoedingen voor bijzondere prestaties	308 000
Totaal F	400 000
Status-quo.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 700 000	6 150 000	4 425 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

1. Honoraires des avocats F	150 000
2. Frais de route des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	50 000
3. Honoraires des experts étrangers à l'Administration	500 000
4. Autres prestations de tiers	1 000 000
Total F	1 700 000

Besoins présumés pour 1970, compte tenu du transfert du personnel sous contrat à l'article 11.03.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Samenstelling :

1. Erelonen van advokaten F	150 000
2. Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	50 000
3. Erelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	500 000
4. Andere prestaties van derden	1 000 000
Totaal F	1 700 000

Voor 1970 voorzien behoeften rekening houdend met het overschaken van het personeel onder contract naar artikel 11.03.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 750 000	2 578 000	2 162 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

1. Eau, vapeur et éventuellement chauffage F	750 000
2. Gaz et électricité	850 000
3. Affranchissement de la correspondance	650 000
4. Téléphones et télégrammes	1 200 000
5. Transports	300 000
Total F	3 750 000

La majoration de 1 172 000 francs par rapport aux prévisions initiales de 1969, provient d'une part de l'occupation effective des nouveaux locaux situés 5, place du Champ de Mars à Bruxelles 5 et d'autre part de l'augmentation du trafic de la correspondance, de l'extension du réseau téléphonique ainsi que de l'adaptation de l'index.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

Samenstelling :

1. Water, stoom en gebeurlijk verwarming F	750 000
2. Gas en elektriciteit	850 000
3. Frankering van brieven	650 000
4. Telefoon en telegrammen	1 200 000
5. Vervoer	300 000
Totaal F	3 750 000

De verhoging met 1 172 000 frank ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitzichten voor 1969, spruit voort, enerzijds uit de effectieve vestiging in de nieuwe lokalen Marsveldplein, 5 te Brussel 5 en anderzijds uit de toename van de briefwisseling, de uitbreiding van het telefoonnet en de aanpassing van het indexcijfer.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 155 000	8 813 000 (55 000)	7 064 000 (280 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

1. Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement F	3 000 000
2. Fournitures de bureau	800 000
3. Reliures	55 000
4. Journaux, publications : achats et abonnements	320 000
5. Achat d'ouvrages, etc.	400 000
6. Location de biens mobiliers	3 281 000
7. Publications effectuées par le Département	899 000
8. Livres de prix pour le Congo, le Rwanda et le Burundi	400 000
Total F	9 155 000

La majoration de 342 000 francs, par rapport aux prévisions initiales de 1969, se justifie comme suit :

- entretien des nouveaux locaux de l'O.C.D. situés 5, place du Champ de Mars, à Bruxelles 5;
- mise en service d'un nouveau central téléphonique;
- nécessité de relier l'ensemble des revues et ouvrages qui n'avaient pu l'être en 1969;
- augmentation constante des achats de publications et ouvrages nécessaires à l'O.C.D.;
- hausse générale des prix des fournitures.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Samenstelling :

1. Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing F	3 000 000
2. Bureaubenodigheden	800 000
3. Inbindingen	55 000
4. Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen	320 000
5. Aankoop van boeken, enz.	400 000
6. Huur van roerende goederen	3 281 000
7. Publikaties door het Departement	899 000
8. Prijsboeken voor Kongo, Rwanda en Burundi	400 000
Totaal F	9 155 000

De verhoging met 342 000 frank ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitzichten voor 1969, is het gevolg van :

- onderhoud van de nieuwe lokalen van de D.O.S., Marsveldplein, 5 te Brussel 5;
- indienststelling van een nieuwe telefooncentrale;
- het inbinden van de tijdschriften en boeken, dat in 1969 niet kon verwezenlijkt worden;
- de voortdurende stijging van de aankoop van publikaties en werken die noodzakelijk zijn voor de D.O.S.;
- de algemene prijsstijging van de benodigheden.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	300 000	300 000	220 000 (31 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	710 000	603 000	515 000 (1 000)	Algemene werkingskosten 121

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behoeften.

Art. 12.07. — *Habillemeut fourni à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	33 000	30 000	Algemene werkingskosten 121

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behoeften.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 000	11 000	10 000	Algemene werkingskosten 121

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behoeften.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	225 000	170 000	154 000 (27 000)	Algemene werkingskosten 121

Frais d'entretien et d'utilisation de trois véhicules.

Onderhouds- en gebruikskosten voor drie voertuigen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports, afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 250 000	3 250 000	3 250 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30 000	30 000	30 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

2. Office de la Coopération au Développement.

2. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 000 000	10 652 000	5 480 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation de 1 348 000 francs provient de la location des nouveaux locaux de l'O.C.D. (6 niveaux + dépôts d'archives) au Building A.G. 5, place du Champ de Mars à Bruxelles 5, et de la nécessité de prévoir des locaux supplémentaires en fonction de la restructuration des services en 1970.

Le crédit prévu pour 1970 couvre notamment, la location — ainsi que l'ensemble des charges y afférentes :

1. des locaux dont question ci-avant;
2. des bureaux du Service Expéditions 16/18, Jezusstraat à Anvers.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

De verhoging met 1 348 000 frank vloeit voort uit het in huur nemen van de nieuwe lokalen van de D.O.S. (6 verdiepingen + archief-ruimten) in het A.G.-gebouw, Marsveldplein, 5 te Brussel 5 en de noodzaak om bijkomende kantoren te voorzien in functie van de restructuratie van de diensten in 1970.

Het krediet ingeschreven voor 1970 dekt de huurprijs in het geheel der bijkomende lasten :

1. van hogervermelde lokalen;
2. van de kantoren van het Verzendingskantoor, Jezusstraat, 16/18 te Antwerpen.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten enz.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	6 390 000	350 000	Algemene werkingskosten 121

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behoeften.

Art. 12.21. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique.*

Art. 12.21. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	2 500 000	2 500 000	2 500 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de dactylographie du rapport annuel. — Frais de fonctionnement.*

Art. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Typekosten voor het jaarverslag. — Werkingskosten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	460 000	—	—	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

1. Allocation du président F	180 000
2. Jetons de présence et frais de route des membres.	220 000
3. Frais de traduction	35 000
4. Frais occasionnels de déplacements	25 000
Total F	460 000

Les crédits retenus pour le Conseil consultatif se sont élevés à 400 000 francs en 1969 et à 300 000 francs en 1968.

Samenstelling :

1. Toelage voor de voorzitter F	180 000
2. Presentiegelden en reiskosten van de leden	220 000
3. Vertalingskosten	35 000
4. Toevallige verplaatsingskosten	25 000
Totaal F	460 000

De kredieten voorzien voor de Raad van Advies bedroegen 400 000 frank in 1969 en 300 000 frank in 1968.

Art. 12.23. — *Organisation de manifestations d'information, conférences, réalisation et projection de courts métrages.*

Art. 12.23. — *Inrichten van voorlichtingsmanifestaties, voordrachten, verwezenlijken en projecteren van korte films.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	250 000	—	—	Algemene werkingskosten 121

Besoins présumés de l'année 1970.

Vermoedelijke behoeften voor het jaar 1970.

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het Buitenland.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) . . . F	350 000	350 000	—	Specifieke aankopen (civiel) . . . 123

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subside à l'« Association des Vétérans coloniaux » et au « Home de Genval ».*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelage aan de « Vereniging der Koloniale Veteranen » en aan het « Tehuis van Genval ».*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale à des institutions ... F	400 000	300 000	300 000	Sociale steun aan instellingen ... 331.2

Crédit adapté aux besoins pour 1970.

Krediet aangepast voor de behoeften voor 1970.

Art. 33.02. — *Subside à l'A.S.B.L. « Entraide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants de coloniaux ».*

Art. 33.02. — *Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonials ».*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale à des institutions ... F	200 000	200 000	—	Sociale steun aan instellingen ... 331.2

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants.*

Art. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden, toegekend aan professoren en studenten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	500 000	650 000	1 000 000	Inkomstenoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

Le crédit de 500 000 francs demandé pour 1970 doit suffire à couvrir les besoins.

Het voor 1970 aangevraagde krediet van 500 000 frank moet volstaan om de behoeften te dekken.

Art. 33.04. — *Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda et du Burundi (y compris les tranches d'allocations dues pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire).*

Art. 33.04. — *Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroeps-herklassering van uit Kongo, uit Rwanda en uit Burundi teruggekeerde personen (inbegrepen de toelagetranches verschuldigd voor aan het begrotingsjaar voorafgaande schoolkwartalen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	250 000	500 000	1 000 000	Inkomstenoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

La réduction de 250 000 francs par rapport à la prévision de 1969 se justifie par la diminution constante du nombre de bénéficiaires de l'arrêté royal du 3 août 1962.

De vermindering van 250 000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1969 is verrechtvaardigd door de constante afname van het aantal begunstigten van het koninklijk besluit van 3 augustus 1962.

Art. 33.06. — *Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer.*

Art. 33.06. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de overzeese gebieden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.2 Autres transferts de revenus à des institutions.	100 000	100 000	100 000	Andere inkomensoverdrachten aan 336.2 instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.07. — *Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine auxquelles la Belgique accorde son assistance, ainsi qu'aux dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).*

Art. 33.07. — *Aanwerving onder contract, van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika, aan dewelke België bijstand verleent, benevens aangaande de uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages.	4 671 000	— (130 000)	7 180 000 (95 000)	Andere inkomensoverdrachten aan 336.1 gezinnen.

En 1969, le crédit fut exceptionnellement inscrit à l'article 660.3.A, de la Section particulière du budget.

Il a été décidé qu'à partir de 1970 ce crédit serait à nouveau prévu au budget ordinaire de la Section II.

La prévision a été établie conformément aux besoins présumés pour 1970 et comprend :

1. Traitements et autres avantages dus aux techniciens de la S.C.A.B.B. F	2 293 000
2. Frais de gestion S.N.C.I.	650 000
3. Bourses d'études	853 000
4. Versements au C.I.M.E. pour participation dans les frais de voyage des émigrants belges vers l'Amérique latine (arrêté royal du 5 juillet 1961)	750 000
5. Subventions aux organismes bénévoles (arrêté royal du 5 juillet 1961)	125 000
Total F	4 671 000

In 1969 werd dit krediet uitzonderlijk ingeschreven onder artikel 660.3.A, van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Voor 1970 werd besloten dit krediet opnieuw op de gewone begroting van Sectie II onder te brengen.

De vooruitzichten werden opgesteld overeenkomstig de voor 1970 veronderstelde behoeften en omvat :

1. Wedden en andere voordelen verschuldigd aan S.C.A.B.B. technici F	2 293 000
2. Beheerskosten N.M.K.N.	650 000
3. Studiebeurzen	853 000
4. Stortingen aan I.C.E.L. voor deelname in de reiskosten van de Belgische emigranten naar Latijns-Amerika (koninklijk besluit van 5 juli 1961)	750 000
5. Toelagen aan de « goodwill » organismen (koninklijk besluit van 5 juli 1961)	125 000
Totaal F	4 671 000

Art. 33.08. — *Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines.*

Art. 33.08. — *Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333 Transferts relatifs à des fins culturelles.	40 000	40 000	40 000	Overdrachten in verband met culturele doeleinden. 333

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Contribution au programme des Nations Unies pour le développement (P.N.U.D.).*

Art. 34.01. — *Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de ontwikkeling (P.V.N.O.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	125 000 000	110 000 000	31 250 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Le P.N.U.D. — qui est le plus vaste programme du monde en aide multilatérale sur le plan de l'assistance technique et du pré-investissement — est en expansion constante : les fonds mis volontairement à sa disposition sont passés de 55,2 millions de \$ à plus de 200 millions de \$ en 1969. Les pays en voie de développement sollicitent de plus en plus ses services : les demandes dépassent de loin les ressources. L'objectif de 1970 a été porté à 350 millions de \$. L'efficacité et le réalisme du P.N.U.D. sont reconnus unanimement. Ceci plaide en faveur d'une augmentation de la contribution de la Belgique, actuellement la plus faible contributeur parmi les pays industrialisés du groupe occidental. Autres arguments en faveur de cette augmentation : le P.N.U.D. entreprend de nouveaux projets qui épaulent nos interventions bilatérales (Congo, Rwanda, Burundi) ; la Belgique est membre du Conseil d'administration

Het P.V.N.O. — meest uitgebreide programma ter wereld inzake multilaterale hulp op het vlak van de technische hulp en de voorbelegging — wordt bestendig uitgebreid : de fondsen die vrijwillig te zijner beschikking gesteld worden, liepen van 55,2 miljoen \$ op tot meer dan 200 miljoen \$ in 1969. De ontwikkelingslanden vragen meer en meer diensten ; de aanvragen overtreffen met veel zijn inkomsten. Het streefdoel werd voor 1970 op 350 miljoen \$ gebracht. De doeltreffendheid en het realisme van het P.V.N.O. worden eenparig erkend. Dit pleit ten voordele van een verhoging van de bijdrage van België dat thans de kleinste bijdrage levert van alle geïndustrialiseerde Westerse landen. Andere redenen ten gunste van deze verhoging : het P.V.N.O. pakt nieuwe projecten aan die onze bilaterale tussenkomsten steunen (Kongo, Rwanda, Burundi) ; België is lid van de Raad van Beheer van

du P.N.U.D. jusqu'en 1970; elle a été appelée en 1969 à présider l'ECOSOC, sous l'autorité duquel le P.N.U.D. est placé; le flow-back de notre contribution est satisfaisant; la Belgique soutient la thèse que toutes les activités opérationnelles devraient être entreprises à travers le P.N.U.D.

Art. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

P.V.N.O. tot in 1970 en zat in 1969 ECOSOC voor onder wiens bevoegdheid het P.V.N.O. valt; de flow-back van onze bijdrage volstaat; België steunt de thesise dat alle operationele werkzaamheden langs het kanaal P.V.N.O. zouden moeten geschieden.

Art. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10 000 000	10 000 000	10 000 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La contribution annuelle belge au P.A.M. fut de 15 millions de francs belges pendant la période expérimentale 1963-1965; elle fut ramenée à 10 millions pour les périodes 1966-1968 et 1969-1970.

De jaarlijkse Belgische bijdrage voor het W.V.P. bedroeg 15 miljoen Belgische frank tijdens de aanlooperperiode 1963-1965; zij werd tot 10 miljoen herleid voor de periodes 1966-1968 en 1969-1970.

Art. 34.03. — *Campagne contre la faim dans le monde.*

Art. 34.03. — *Strijd tegen de honger in de wereld.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1 200 000	—	1 200 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La C.M.C.F. débouche sur des programmes pratiques, dont le plus important est celui des engrais. La contribution belge permet de rémunérer les services d'un expert belge affecté au programme « engrais » au Cameroun.

Ce crédit est transféré à l'article 660.3.A. de la Section particulière du budget.

De wereldcampagne tegen de honger loopt uit op praktische programma's waarvan dit der meststoffen het belangrijkste is. De Belgische bijdrage veroorlooft een Belgisch deskundige te bezoldigen die ingedeeld is bij het « meststoffenprogramma » in Kameroen.

Dit krediet werd overgeheveld van artikel 660.3.A. van de afzonderlijke Sectie van de begroting.

Art. 34.04. — *Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies.*

Art. 34.04. — *Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	2 500 000	2 500 000	2 500 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.05. — *Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique à Turin.*

Art. 34.05. — *Bijdrage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor Professionele en Technische Vervolmaking te Turijn.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1 000 000	—	1 000 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Le crédit, d'un montant identique, a toujours été inscrit au budget ordinaire; il fut inscrit à l'article 660.3.A. de la Section particulière du budget pour 1969.

Dit krediet werd steeds met hetzelfde bedrag op de gewone begroting ingeschreven; voor 1969 werd het ingeschreven op artikel 660.3.A. van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Art. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*Art. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	1 430 000 000	1 273 000 000 (5 078 000)	1 073 000 000 (3 681 000)	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Majoration de 157 000 000 de francs, justifiée par :

- l'octroi au personnel de la coopération des avantages de la programmation sociale ;
- l'incidence des augmentations annuelles au 1^{er} janvier 1970 ;
- l'incidence du passage de l'indice du coût de la vie de 125 à 127,5 % ;
- la majoration du coefficient de disparité des monnaies africaines par rapport au franc belge ;
- la majoration du coût des frais de voyages ;
- la majoration des effectifs portés de 2 150 unités en 1969 à 2 210 en 1970, afin de respecter les engagements minima souscrits par la Belgique vis-à-vis des pays bénéficiaires des conventions d'assistance en personnel.

Décomposition :

1. Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc., afférentes à la coopération en personnel F	1 316 000 000
2. Frais de voyages et de déplacements afférents à la coopération en personnel	92 000 000
3. Dépenses diverses afférentes à la coopération en personnel	22 000 000
Total F	1 430 000 000

Les dépenses diverses comprennent notamment celles se rapportant :

- a) au logement des agents de la coopération non couverts par les conventions de coopération en personnel ;
- b) aux rémunérations du personnel auxiliaire européen attaché aux missions belges de coopération ;
- c) au personnel autochtone de ces mêmes missions ;
- d) aux contrats de coopération en personnel passés avec des organismes belges ;
- e) au personnel administratif d'appoint chargé à l'O.C.D. de fonctions spécifiques d'exécution du statut du personnel de la coopération ;
- f) aux indemnités dues aux membres des comités de sélection et des commissions d'examen.

La charge afférente aux rémunérations du personnel intérimaire payé antérieurement à cet article a été transférée à l'article 11.03 du budget.

Art. 34.08. — *Dépenses relatives à l'assistance en personnel accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Rwanda et au Burundi.*

Verhoging met 157 000 000 frank, verrechtvaardigd door :

- toekenning aan het personeel van de ontwikkelingsamenwerking van de voordelen van de sociale programmatie ;
- weerslag van de jaarlijkse verhogingen op 1 januari 1970 ;
- weerslag van de stijging van de kosten van levensduurte van 125 naar 127,5 % ;
- verhoging van het dispariteitscoëfficiënt van de Afrikaanse munten ten overstaan van de Belgische frank ;
- verhoging van de reiskosten ;
- verhoging der effectieven, gebracht van 2 150 eenheden in 1969 op 2 210 eenheden in 1970, ten einde de minima verplichtingen na te leven aangegaan door België ten overstaan van de landen die genieten van overeenkomsten voor bijstand met personeel.

Samenstelling :

1. Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten enz., die betrekking hebben op de samenwerking met personeel F	1 316 000 000
2. Reis- en verplaatsingskosten die betrekking hebben op de samenwerking met personeel	92 000 000
3. Verscheidene uitgaven die betrekking hebben op de samenwerking met personeel	22 000 000
Totaal F	1 430 000 000

De onderscheiden uitgaven omvatten onder andere deze slaande op :

- a) de huisvesting van het samenwerkingspersoneel dat niet gedekt is door de overeenkomsten voor bijstand met personeel ;
- b) de wedden van het Europees hulppersoneel gehecht aan de Belgische samenwerkingszendingen ;
- c) het inlands personeel van dezelfde zendingen ;
- d) de contracten, voor samenwerking met personeel, afgesloten met Belgische organisaties ;
- e) het administratief hulppersoneel belast, in de D.O.S., met specifieke uitvoeringsfuncties van het statuut van het samenwerkingspersoneel ;
- f) de vergoedingen aan de leden van de keuzecomité's en van de examencommissies.

De lasten in verband met de bezoldiging van het interimpersoneel, die vroeger op dit artikel verrekend werden zijn overgebracht naar artikel 11.03 van de begroting.

Art. 34.08. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel verleend aan het privé-onderwijs volgens Belgisch stelsel, in Kongo, Rwanda en Burundi.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	131 000 000	118 500 000 (1 471 000)	95 500 000 (346 000)	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

La majoration de 31 000 000 de francs par rapport à la prévision initiale de 1969 doit se compléter par celle qui apparaît pour un montant de 14 000 000 de francs à l'article 44.01 ouvert pour enregistrer le montant de l'assistance financière accordée sous forme de subventions à ce régime d'enseignement.

Cette majoration totale de 45 000 000 de francs se justifie par l'augmentation importante du nombre d'enfants belges à scolariser par suite de l'amélioration des relations belgo-congolaises. Cette augmentation du nombre d'enfants entraîne une majoration des effectifs de 40 unités. Ce crédit est influencé également par les charges de la programmation sociale, des augmentations au 1^{er} janvier 1970, par le passage de l'indice

De verhoging met 31 000 000 frank, ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitzichten 1969, moet aangevuld worden met de verhoging ten belope van een bedrag van 14 000 000 frank voorkomende op artikel 44.01 geopend om het bedrag van de geldelijke hulp toegestaan onder de vorm van toelage aan dit onderwijsstelsel, te boeken.

Deze totale verhoging van 45 000 000 frank vloeit voort uit de belangrijke toename van het aantal Belgische schoolgaande kinderen, ten gevolge van de verbetering van de Belgisch-Kongolese betrekkingen. Deze toename heeft een verhoging van de effectieven, met 40 eenheden voor gevolg. Dit krediet is eveneens beïnvloed door de lasten van de sociale programmatie, de verhogingen op 1 januari 1970, de overgang

125 à l'indice 127,5 ainsi que par la majoration du coefficient de disparité des monnaies africaines par rapport au franc belge.

Décomposition :

1. Rémunérations du personnel enseignant mis à la disposition des associations de parents F	118 000 000
2. Frais de voyages de ce personnel	12 000 000
3. Dépenses diverses comprenant, entre autres, les frais des inspections scolaires, ainsi que la rémunération du personnel administratif d'appoint chargé à l'Office de la coopération au développement de fonctions spécifiques relatives à l'enseignement à programmes belges.	1 000 000
Total F	131 000 000

Art. 34.09. — *Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance.*

van het indexcijfer van 125 % naar 127,5 % en de toename van de dispariteitscoëfficiënt van de Afrikaanse munten t.o.v. de Belgische frank.

Samenstelling :

1. Bezoldigingen van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van de ouderverenigingen F	118 000 000
2. Reiskosten van dat personeel	12 000 000
3. Verscheidene uitgaven bevattende onder andere de onkosten voor schoolinspecties, benevens de bezoldiging van het administratief hulp personeel gelast bij de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking, met specifieke functies in verband met het onderwijs met Belgische programma's	1 000 000
Totaal F	131 000 000

Art. 34.09. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14 000 000	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Etant donné le caractère hautement humanitaire de l'action du Fonds international de Secours à l'Enfance et le montant substantiel des achats effectués par cet organisme en Belgique ainsi que le transit par Anvers d'une grande partie de ses approvisionnements originaires d'Europe occidentale, il est proposé de majorer la contribution belge à concurrence de 2 000 000 de francs.

Crédit transféré de la Section I — Affaires étrangères — du budget ordinaire (art. 34.05).

Gelet op het hoogstaande menslievende karakter van de actie van het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid en het belangrijke bedrag der aankopen door dit organisme in België gedaan evenals op de doorvoer, via Antwerpen, van een belangrijk gedeelte van haar bevoorrading afkomstig uit West-Europa, wordt er voorgesteld de Belgische bijdrage met 2 000 000 frank te verhogen.

Krediet overgedragen van Sectie I — Buitenlandse Zaken — gewone begroting (art. 34.05).

Art. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat Outre-Mer.*

Art. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	38 000 000	33 000 000	30 000 000 (647 000)	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

L'augmentation de 5 000 000 de francs par rapport à 1969 doit permettre l'agrégation de ±65 volontaires supplémentaires présentés par les organisations non gouvernementales de coopération au développement.

Verhoging met 5 000 000 frank ten overstaan van 1969, die de erkenning moet mogelijk maken van ±65 bijkomende vrijwilligers, voorgesteld door niet-gouvernementele organisaties voor ontwikkelingssamenwerking.

Art. 34.11. — *Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours ainsi que frais de logement, de voyages et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (y compris les dépenses des années antérieures).*

Art. 34.11. — *Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulp personeel van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (met inbegrip van de uitgaven van vorige jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Autres transferts de revenus à l'étranger.	275 152 000	253 443 000	239 540 000	Andere inkomensoverdrachten aan 341 het buitenland.

L'augmentation de 21 709 000 francs, par rapport à 1969, est justifiée comme suit :

- impact de l'augmentation des montants des bourses et des indemnités familiales cumulé avec le remboursement des frais d'inscription et des frais de stage des étudiants;
- accroissement du nombre de bourses de niveau supérieur, notamment des « moniteurs » et « assistants d'université », d'une part, et d'autre part, l'amplification des stages comportant, en même temps, le recours aux organismes tiers et spécialisés;
- intensification des activités des Centres de formation au Congo, au Burundi et au Rwanda, ainsi que des autres activités;
- poursuite et extension des actions multilatérales entamées en 1969.

L'augmentation tient compte du transfert à l'article 11.03 de la charge relative aux hôtes d'accueil.

De verhoging met 21 709 000 frank ten overstaan van 1969 vloeit voort uit :

- de weerslag van de verhoging van de bedragen van de beurzen en van de kindertoelagen, samen met de terugbetaling van de inschrijvingskosten en stagekosten van de studenten;
- toename van het aantal studiebeurzen op hoger niveau, o.m. van « moniteurs » en « universiteitsassistenten » enerzijds en anderzijds uitbreiding van de stages, die terzelfdertijd beroep doen op derde en gespecialiseerde organismen;
- toename van de activiteiten van de Vormingscentra in Kongo, Rwanda en Burundi, alsmede van andere activiteiten;
- voortzetting en uitbreiding van multilaterale acties begonnen in 1969.

De verhoging houdt rekening met de overschakeling op artikel 11.03 van de onkosten in verband met de gastjuffrouwen.

Art. 34.12. — *Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.*

Art. 34.12. — *Sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	31 400 000	28 600 000	26 000 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

L'augmentation de 2 800 000 francs par rapport à 1969, est prévue pour l'équipement ménager et vestimentaire des épouses et des enfants des stagiaires, d'une part, et d'autre part, la participation de l'O.C.D. dans la construction d'un complexe de logements pour les boursiers, complexe qui sera réalisé par plusieurs organismes agréés dans le cadre de l'aide sociale et culturelle.

De verhoging met 2 800 000 frank ten overstaan van 1969 is voorzien voor de huishoudelijke uitrusting en kleding van de echtgenoten en kinderen van stagiairs enerzijds, en anderzijds voor de deelname van de D.O.S. in de bouw van een huisvestingscomplex voor bursalen, dat zal opgericht worden door verschillende erkende organismen in het raam van de sociale en culturele bijstand.

Art. 34.13. — *Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités d'enseignement et médicales.*

Art. 34.14. — *Tussenkost in de bezoldigingen en in de kosten van de terugreis naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	36 120 000	—	36 226 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Un crédit de même montant avait été inscrit, pour 1969, à la Section particulière du budget.

Le crédit demandé pour 1970 est destiné à accorder une intervention forfaitaire de 7 600 francs pour chaque unité belge en service au Congo, au Rwanda ou au Burundi et reprise sur des listes justificatives à présenter par les missions belges bénéficiaires (catholiques et protestantes).

Il s'agit de la reconduction d'une intervention forfaitaire globale.

Eenzelfde krediet werd in 1969 ingeschreven op de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Het krediet voor 1970 is bestemd om een forfaitaire tussenkomst van 7 600 frank toe te staan, voor elke Belgische eenheid, in dienst in Kongo, Rwanda of Burundi en opgenomen op de verantwoordingslijsten die de Belgische missies (katholieke en protestante) moeten voorleggen.

Het is de hernieuwing van een globale forfaitaire tussenkomst.

Art. 34.15. — *Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa.*

Art. 34.15. — *Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoekingen (I.R.E.S.) te Kinshasa.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	1 000 000	—	1 250 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Diminution progressive de l'aide de la Belgique à l'I.R.E.S. en vue de l'incorporer dans le subside conventionnel global accordé à l'Université Lovanium.

Pour 1969, un subside unique de 2 500 000 francs avait été inscrit à la Section particulière du budget.

Le subside de 1 000 000 de francs prévu, pour 1970, à nouveau au budget ordinaire, est amplement suffisant.

Il doit uniquement servir à l'achat de matériel (l'aide en personnel est entièrement englobée dans celle accordée à Lovanium).

Voortschrijdende vermindering van de Belgische hulp aan I.R.E.S. met het oog op haar opname in de globale conventionele toelage toegestaan aan de « Universiteit Lovanium ».

Voor 1969 was een toelage van 2 500 000 frank ingeschreven op de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Het krediet van 1 000 000 frank, opnieuw voorzien in 1970, op de gewone begroting, is meer dan voldoende.

Het moet slechts dienen voor de aankoop van materieel (de hulp in personeel is volledig vervat in de aan Lovanium toegekende hulp).

Art. 34.16. — *Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination).*

Art. 34.16. — *Uitgaven met betrekking tot de logistische steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiezendingen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	26 000 000	23 250 000	28 250 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Majoration de 2 750 000 francs découlant de la nécessité de remplacer plusieurs véhicules d'appui logistique.

Vermeerdering van 2 750 000 frank voortvloeiend uit het feit dat enkele voertuigen voor de logistische steun moeten vervangen worden.

Art. 34.17. — *Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la coopération technique.*

Art. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische samenwerking.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	800 000	800 000	1 000 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.18. — *Dépenses de toutes natures relatives à la formation des candidats et du personnel de la coopération au développement (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyages, ainsi que les dépenses des années antérieures).*

Art. 34.18. — *Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de ontwikkelingssamenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulp personeel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijf- en reiskosten, benevens de uitgaven van vorige jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	6 000 000	7 000 000	7 000 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Crédit réduit de 1 000 000 de francs par rapport à la prévision initiale de 1969 par suite du transfert à l'article 11.03. de la charge afférente au personnel intérimaire payé antérieurement à cet article.

Krediet verminderd met 1 000 000 frank, ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitzichten 1969, ten gevolge van het transfert naar het artikel 11.03 van de lasten in verband met het interim personeel dat vroeger op dit artikel betaald werd.

Le crédit de 6 000 000 de francs demandé pour 1970 doit couvrir les dépenses relatives :

Het voor 1970 aangevraagde krediet van 6 000 000 frank moet de uitgaven dekken in verband met :

- à la formation des candidats et du personnel de la coopération, ainsi que des personnes qui se destinent à des tâches de coopération dans les pays en voie de développement;
- à l'organisation de séminaires résidentiels de recyclage;
- à l'acquisition du matériel et de la documentation nécessaires à la formation, ainsi qu'aux travaux d'études et de recherches confiés à des institutions spécialisées;
- au personnel administratif d'appoint chargé de la préparation et de l'organisation des cycles de formation et des séminaires de recyclage.

- de l'enseignement des candidats et van het personeel van de samenwerking benevens van de personen die zich voorbereiden voor ontwikkelingsstaken in ontwikkelingslanden;
- het inrichten van heraanpassingsseminaries;
- de aankoop van het materiaal en de documentatie nodig voor de opleiding benevens de studie- en navorsingswerkzaamheden toevertrouwd aan gespecialiseerde instellingen;
- het administratief hulp personeel belast met de voorbereiding en de inrichting van de opleidingscyclussen en van de heraanpassingsseminaries.

Art. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes).*

Art. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijzend personeel als wedden toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	210 000 000	202 500 000	195 000 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behoeften.

Art. 34.20. — *Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération technique.*

Art. 34.20. — *Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van Technische Samenwerking.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	6 000 000	6 000 000	5 000 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.21. — *Credit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures (pour mémoire).*

Art. 34.21. — *Krediet voor de vereffening van de buitengewone uitgaven die betrekking hebben op de vroegere jaren (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	— (75 000)	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Art. 34.26. — *Dépenses relatives à la Coopération avec le Congo, en matière d'aéronautique (pour mémoire).*

Art. 34.26. — *Uitgaven in verband met de Samenwerking met Kongo, inzake luchtvaart (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	— (35 945 000)	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — *Versement à l'Office de la sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Art. 42.01. — *Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
421 Pensions de retraite et de survie. F	18 800 000	20 600 000	—	Ouderdoms- en overlevingspensioe- 421 nen.

Les besoins de 1970 seront couverts par la prévision de 18,8 millions, compte tenu d'une adaptation éventuelle devant découler d'une modification de la loi du 5 juillet 1966.

De behoeften van 1970 zullen gedekt zijn door het krediet van 18,8 miljoen, rekening gehouden met een eventuele aanpassing voortvloeiend uit de wijziging van de wet van 5 juli 1966.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Dépenses relatives à l'assistance financière accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Rwanda et au Burundi.*

Art. 44.01. — *Uitgaven met betrekking tot de financiële bijstand verleend aan het privé-onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre.	14 000 000	—	—	Bijdragen tot de andere werkingson- 443 kosten van het vrij onderwijs.

En 1969, les dépenses de cette nature étaient inscrites à l'article 34.08. Le crédit de 14 000 000 de francs demandé pour 1970 doit couvrir les subventions aux associations qui ne font pas appel aux enseignants sous statut du personnel de la coopération ainsi que les subventions d'équipement nécessaires à l'enseignement à programmes belges au Congo, au Rwanda et au Burundi.

In 1969 waren de uitgaven terzake ingeschreven op artikel 34.08. Het voor 1970 gevraagde krediet van 14 000 000 frank moet de toelagen dekken voor de verenigingen die geen beroep doen op leerkrachten onder statuut van het samenwerkingspersoneel benevens de uitrustings-toelagen nodig voor het onderwijs, met Belgische programma's in Kongo, Rwanda en Burundi.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique (pour mémoire).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	---	---	60 000 000	Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.
A partir de l'année budgétaire 1969, l'article 53.01 a été fusionné avec l'article 34.01.		Van het begrotingsjaar 1969 af werd artikel 53.01 samengesmolten met artikel 34.01.		
Art. 53.04. — <i>Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne.</i>		Art. 53.04. — <i>Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	615 000 000	519 863 000	425 500 000	Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

En exécution de la Convention de Yaounde qui régit l'association des Etats africains et Malgache associés à la C.E.E. en vigueur depuis le 1^{er} juin 1964, la Belgique doit verser in globo au F.E.D. une quote-part de 3 450 000 000 de francs belges. Au 31 décembre 1969, elle aura versé, suite aux appels de fonds dudit F.E.D., un total de 1 134 363 000 francs belges. Dans l'échéancier des appels de fonds pour 1970, il est présumé que l'appel qui sera adressé à la Belgique sera de l'ordre de 615 millions de francs belges.

Ter uitvoering van de Overeenkomst van Yaounde, die de aansluiting van de Afrikaanse Staten en Madagascar bij de E.E.G. beheerd, van kracht sinds 1 juni 1964, moet België in globo aan het Europees Ontwikkelingsfonds een deelname van 3 450 000 000 Belgische frank storten. Per 31 december 1969 zal België ten gevolge van de invorderingen van voornoemd fonds een totaal bedrag van 1 134 363 000 Belgische frank hebben gestort. In het vervaldagboek voor de in 1970 in te vorderen fondsen wordt verondersteld dat van België 615 miljoen Belgische frank zal worden gevorderd.

Art. 53.07. — *Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round).*

Art. 53.07. — *Bijdrage aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	225 000 000	185 400 000	---	Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

En exécution de l'accord international sur l'aide céréalière, qui couvre la période du 1^{er} juillet 1968 au 30 juin 1971, la Belgique est tenue de fournir 73 000 tonnes de blé par tranche annuelle, ce qui — sur base des estimations de prix établies conjointement par les départements de l'Agriculture et des Affaires économiques — représente une dépense totale de 602 250 000 francs belges pour les trois années. Ordinairement, les fournitures seront livrées F.O.B., mais certaines pourront l'être C.A.F., dans le cadre d'actions nationales, à charge du pays donneur d'aide; un forfait de 72 750 000 francs belges est donc prévu pour couvrir les frais de transports C.A.F. Un crédit total de 675 millions de francs belges est donc requis pour couvrir notre contribution globale.

In uitvoering van de internationale overeenkomst over de graangewassen slaande op de periode van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971, is België er toe gehouden 73 000 ton graan, per jaarlijkse schijf, te leveren, wat, op grond van de prijsramingen gelijktijdig opgesteld door de departementen van Landbouw en van Economische Zaken, een totale uitgave van 602 250 000 Belgische frank vertegenwoordigt voor de 3 jaar. Gewoonlijk, zullen de leveringen F.O.B. geschieden, maar sommigen kunnen in het raam van nationale acties C.I.F. geleverd worden ten laste van het gevende land; om het vervoer C.I.F. te dekken werd 72 750 000 Belgische frank voorzien. Bijgevolg is een globaal krediet van 675 miljoen Belgische frank vereist om onze globale bijdrage te dekken.

Un crédit de 92 210 000 francs ayant déjà été inscrit au budget de 1968, et un autre de 185 400 000 francs au budget de 1969, il est proposé d'inscrire un crédit de 225 millions de francs au budget de 1970. Le reliquat, soit 172 390 000 francs sera à inscrire au budget de 1971.

Aangezien er reeds op de begroting 1968 een krediet van 92 210 000 frank ingeschreven werd, en een ander van 185 400 000 frank op de begroting 1969, wordt voorgesteld een krediet van 225 miljoen frank op de begroting 1970 in te schrijven. Het saldo, namelijk 172 390 000 frank zal op de begroting 1971 moeten worden ingeschreven.

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... F	400 000	414 000	376 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behoeften.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... F	114 000	2 000 000	—	Aankoop van ander materieel , ... 742

Besoins présumés pour 1970.

Voer 1970 voorziene behoeften.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. F	200 000	200 000	165 000	Aankoop van vervoermaterieel , ... 741

Le crédit de 200 000 francs inscrit à l'article 74.04 est destiné au remplacement indispensable d'une voiture de service en 1970.

Het krediet van 200 000 frank ingeschreven op artikel 74.04 is bestemd voor de onontbeerlijke vervanging, in 1970, van een dienstwagen.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :*

01.01.1. *une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit :*

01.01.1. *een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	39 000 000	—	—	Niet verdeeld ... 01

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

01.01.2. *la programmation sociale.*

01.01.2. *de sociale programmatie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	600 000	—	—	Niet verdeeld ... 01

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

SECTION III.

Politique scientifique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).*

SECTIE III.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	6 900 000	6 488 000	6 149 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Les activités d'ordre scientifique de l'O.T.A.N. sont les suivantes :

1. Subventions à la recherche (dont recherches océanographiques et météorologiques);
2. Octroi de bourses de recherches scientifiques;
3. Subventions à l'Institut des Hautes Etudes (organisation des cours d'été);
4. Subventions à la recherche opérationnelle et facteurs humains.

Cette position budgétaire accuse une augmentation de l'ordre de 412 000 francs due à la hausse des salaires et des prix.

Art. 34.03. — *Contribution à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

34.03.1 : Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.).

De activiteiten van de N.A.V.O. op wetenschappelijk gebied zijn de volgende :

1. Subsidies aan het wetenschappelijk onderzoek (ondermeer ocean-studie en meteorologisch onderzoek);
2. Toekennen van beurzen voor wetenschappelijk onderzoek;
3. Toelagen aan het « Advanced Study Institute » (organisatie van zomercursussen);
4. Toelagen voor operationeel onderzoek en menselijke factoren.

Deze begrotingspost vertoont een vermeerdering met 412 000 frank te wijten aan de stijging der lonen en der prijzen.

Art. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

34.03.1 : Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	14 200 000	12 493 000	14 633 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

En ce qui concerne la recherche scientifique, le programme de l'O.C.D.E. se résume en trois orientations :

1. Développement et harmonisation des politiques scientifiques nationales;
2. Promotion de la Recherche scientifique sur le plan international;
3. Planification de l'enseignement.

Il convient de citer en dehors des activités propres à l'Agence européenne de l'Energie nucléaire (E.N.E.A.), la bibliothèque E.N.E.A. de programmes de calculs, le centre E.N.E.A. de compilation des données neutroniques et la participation de l'E.N.E.A. aux activités de l'Eurochemic.

L'augmentation des crédits sollicités à cet article se justifie notamment par la forte tendance à la hausse qui se manifeste en France dans les secteurs des salaires et des prix.

34.03.2 : Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.).

Op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek behelst het programma van de O.E.S.O. drie grote oriëntaties :

1. Het ontwikkelen en harmoniëren van de wetenschappelijke politiek der Lidstaten;
2. Het bevorderen van het Wetenschappelijk onderzoek op internationaal vlak;
3. Het planmatig inrichten van het onderwijs.

Buiten de eigenlijke activiteiten van het Europees Agentschap voor Kernenergie (E.N.E.A.), kan men de E.N.E.A.-bibliotheek voor rekenprogramma's, het E.N.E.A.-centrum voor de compilatie van neutronische gegevens en de E.N.E.A. deelname aan de werkzaamheden van Eurochemic vermelden.

De verhoging van de op dit artikel aangevraagde kredieten wordt ondermeer verantwoord door de sterke neiging tot verhoging in de sectoren van de lonen en prijzen die zich in Frankrijk openbaart.

34.03.2 : Bijdrage in de begroting van het Internationaal Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	7 004 000	6 173 000	5 859 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

L'A.I.E.A. s'efforce de hâter et d'accroître la contribution de l'énergie atomique à la paix, la santé et la prospérité dans le monde entier, par la formation de personnel qualifié (bourses, experts), l'échange et la diffusion des renseignements, la réunion de colloques et symposia et la mise au point d'un système de contrôle en vue d'assurer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins exclusivement pacifiques.

D'après les prévisions budgétaires établies, pour 1970, par le Conseil des Gouverneurs de l'A.I.E.A., la contribution de la Belgique au budget ordinaire peut être évaluée à 6 004 000 francs.

Cette augmentation provient pour les 2/3 de la hausse des prix et traitements et pour 1/3 de modifications aux programmes.

D'autre part, la quote-part belge dans le budget s'élève à 1 000 000 de francs, soit 1 % du montant global de celui-ci.

De A.I.E.A. streeft er naar de bijdrage van de atoomenergie tot de vrede, de gezondheid en de voorspoed in de wereld te bespoedigen en te verhogen. Dit gebeurt door de vorming van gespecialiseerd personeel (beurzen en experts), de uitwisseling en verspreiding van gegevens, het inrichten van colloquia en symposia, het op punt stellen van een controlesysteem ten einde er voor te zorgen dat de kernenergie uitsluitend voor vredesdoeleinden wordt aangewend.

Volgens de budgettaire vooruitzichten die door de Raad der Gouverneurs der A.I.E.A., voor 1970, werden vastgesteld, kan de bijdrage van België in de gewone begroting geraamd worden op 6 004 000 frank.

Deze verhoging is voor 2/3 het gevolg van de stijging der prijzen en wedden en voor 1/3 van de programmawijzigingen.

Anderzijds bedraagt het aandeel van België in de begroting gespijsd door vrijwillige bijdragen 1 000 000 frank, hetzij 1 % van het globale bedrag van deze begroting.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris,*

Classification économique : 532.

Organisations internationales à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs	F	11 500 022
Engagements 1968		1 297 627
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		45 981

Crédits ajustés 1969		2 500 000
Autorisations nouvelles 1970		1 100 000

Plafond nouveau d'engagements	F	16 443 630
---	---	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	11 488 420
Ordonnancements 1968		1 297 627
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—

Crédits ajustés 1969		2 500 000
Autorisations nouvelles 1970		1 100 000

Plafond nouveau d'ordonnancements	F	16 386 047
---	---	------------

Adaptation des crédits d'engagement et d'ordonnement aux besoins réels.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique : 833.

Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs	F	302 183 668
Engagements 1968		57 257 031
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		8 804 019

Crédits ajustés 1969		56 500 000
Autorisations nouvelles 1970		74 900 000

Plafond nouveau d'engagement	F	499 644 718
--	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	268 129 192
Ordonnancements 1968		54 154 152
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—

Crédits ajustés 1969		67 650 000
Autorisations nouvelles 1970		70 400 000

Plafond nouveau d'ordonnancements	F	460 333 344
---	---	-------------

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés. Semblable souci suppo-

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Economische classificatie : 532.

Internationale instellingen in het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vroegere	F	11 500 022
Vastleggingen 1968		1 297 627
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		45 981

Aangepaste kredieten 1969		2 500 000
Nieuwe machtigingen 1970		1 100 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	16 443 630
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vroegere	F	11 488 420
Ordonnanceringen 1968		1 297 627
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—

Aangepaste kredieten 1969		2 500 000
Nieuwe machtigingen 1970		1 100 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	16 386 047
---------------------------------------	---	------------

Aanpassing der vastleggings- en ordonnanceringskredieten aan de werkelijke behoeften.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie : 833.

Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vroegere	F	302 183 668
Vastleggingen 1968		57 257 031
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		8 804 019

Aangepaste kredieten 1969		56 500 000
Nieuwe machtigingen 1970		74 900 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	499 644 718
------------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vroegere	F	268 129 192
Ordonnanceringen 1968		54 154 152
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—

Aangepaste kredieten 1969		67 650 000
Nieuwe machtigingen 1970		70 400 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	460 333 344
---------------------------------------	---	-------------

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerd kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken, t.a.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volgen van een dergelijke politiek

sant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance, un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Il apparaît cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en 1970, de 70 900 000 francs en crédits d'engagement.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnancement un montant de 66 400 000 francs destiné à faire face :

- a) aux engagements des années antérieures pour lesquels les paiements restent à effectuer;
- b) aux engagements nouveaux de 1970.

Enfin, il apparaît indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement, d'un montant de 4 000 000 de francs en vue de permettre le développement du réseau de télécommunications de nos postes à l'étranger.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

Art. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Nou réparti économiquement.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	57 679 637
Ordonnancements 1968		964 159
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		12 393 977
Crédits ajustés 1969		5 000 000
Autorisations nouvelles 1970		—
Plafond nouveau d'ordonnancements	F	76 037 773

Les fonds de roulement des postes diplomatiques et consulaires ayant atteint un niveau satisfaisant, aucun crédit n'est sollicité pour 1970.

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les missions belges de coopération et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique : 833.

Autres octrois de crédits à l'étranger :

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs	F	—
Engagements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		16 000 000
Crédits ajustés 1969		—
Autorisations nouvelles 1970		—

Plafond nouveau d'engagement F 16 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		16 000 000
Crédits ajustés 1969		—
Autorisations nouvelles 1970		—

Plafond nouveau d'ordonnement F 16 000 000

veronderstelt dat de gunstige gelegenheden die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoord, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Het is nochtans praktisch zeker, dat zowel om het hoofd te bieden aan de vele verplichtingen ontstaan uit het investeringsprogramma als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voeren, het Departement voor 1970 zou moeten kunnen beschikken over 70 900 000 frank in vastleggingskredieten.

Anderzijds, zou men in ordonnanceringskredieten een bedrag van 66 400 000 frank moeten uittrekken bestemd om het hoofd te bieden :

- a) aan de vastleggingen van vroegere jaren waarvan de betalingen nog moeten gedaan worden;
- b) aan de nieuwe vastleggingen van 1970.

Ten slotte, blijkt het onontbeerlijk te voorzien in de uittrekking op deze begrotingspost van een bedrag van 4 000 000 frank, zowel in vastleggings- als in ordonnanceringskredieten om de verdere uitbouw van het verreberichtgeviingsnet van onze posten in het buitenland mogelijk te maken.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Art. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgétaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Niet economisch verdeeld.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vroegere	F	57 679 637
Ordonnanceringen 1968		964 159
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		12 393 977
Aangepaste kredieten 1969		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1970		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	76 037 773

Daar de werkingsfondsen van de diplomatieke en consulaire posten een toereikend niveau hebben bereikt, wordt er geen enkel krediet aangevraagd voor 1970.

SECTIE II.

Technische bijstand.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssendingen en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allehande kosten in betrekking ermee.*

Economische classificatie : 833.

Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige	F	—
Vastleggingen 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		16 000 000
Aangepaste kredieten 1969		—
Nieuwe machtigingen 1970		—

Nieuw vastleggingsplafon F 16 000 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		16 000 000
Aangepaste kredieten 1969		—
Nieuwe machtigingen 1970		—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 16 000 000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS
BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTUJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	96 000 000	18 341 000	—	Saldo 990
460 Recettes particulières : non patrimoniales : recettes fiscales affectées.	39 000 000	77 659 000	18 341 000	Bijzondere ontvangsten : niet patrimoniale : geaffecteerde fiscale ontvangsten. 460
Totaux F	135 000 000	96 000 000	18 341 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
312 Subsidés-intérêts — Commerce extérieur.	88 000 000	—	—	Toelagen-interesten — Buitenlandse Handel. 312
410 Transfert au Fonds du Commerce extérieur.	—	—	—	Overdracht aan het Fonds van de Buitenlandse Handel. 410
Totaux F	88 000 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	47 000 000	96 000 000	18 341 000	Te reporteren 950

Exécution de l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 600.2.A. — *Fonds du Commerce extérieur (article 5 de la loi du 24 mars 1954).*

Uitvoering van het koninklijk besluit n° 6 van 18 april 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 600.2.A. — *Fonds voor de buitenlandse handel (artikel 5 van de wet van 24 maart 1954).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	109 598 000	47 598 000	61 734 000	Saldo 990
460 Transferts :				Overdrachten : 460
— du budget ordinaire (art. 41.02).	46 336 000	108 000 000	22 000 000	— van de gewone begroting (art. 41.02).
— du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	—	25 000 000	—	— van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.
867 Remboursements de prêts par des entreprises privées.	4 000 000	4 000 000	2 864 000	Terughetalingen van leningen door privébedrijven. 867
Totaux F	159 934 000	184 598 000	86 598 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
323 Subventions aux Chambres de commerce et autres fédérations.	12 340 000	12 000 000	8 655 000	Subsidies aan de Kamers van Koophandel en andere federaties. 323
410 Transferts à l'Office belge du Commerce extérieur.	8 295 000	4 700 000	6 468 000	Overdracht aan de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel. 410
817 Octroi de crédits aux entreprises privées.	40 000 000	35 140 000	6 830 000	Kredietverleningen aan privébedrijven. 817
010 Aide à diverses institutions, etc. ...	24 325 000	23 120 000	17 028 000	Bijstand aan diverse instellingen, enz. 010
121 Jetons de présence et indemnités de déplacements des membres de la commission du Fonds du Commerce extérieur.	40 000	40 000	19 000	Zitpenningen en verplaatsingsvergoedingen van de leden van de Commissie van het Fonds van de Buitenlandse Handel. 121
Totaux F	85 000 000	75 000 000	39 000 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	74 934 000	109 598 000	47 598 000	Te reporteren 950

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, les groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.*

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGS-KREDIETEN.

Art. 630.1.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van, goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kantelarijen der Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990.1 Solde F	16 100 000	9 092 000	7 921 000	Saldo 990.1
833.2 Recettes particulières patrimoniales.	4 500 000	16 100 000	2 692 000	Bijzondere patrimoniale ontvangsten. 833.2
a) Alger : Produit présumé de la vente de la chancellerie : ±1 million.				a) Algiers : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de kanselarij : ±1 miljoen.
b) Karachi : Produit présumé de la vente du terrain de l'ancienne Ambassade : ±1 000 000.				b) Karachi : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van het terrein van de gewezen Ambassade : ±1 000 000.
c) Chicago : Produit présumé de la vente de la résidence actuelle : ±2 500 000.				c) Chicago : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de huidige residentie : ±2 500 000.
Totaux F	20 600 000	25 192 000	10 613 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
833 Dépenses patrimoniales F	20 600 000	9 092 000	1 521 000	Patrimoniale uitgaven : 833
L'ensemble des montants repris sub 1 et 2 ci-dessus, soit 16 100 000 + 4 500 000.				Het geheel der bedragen opgesomd onder 1 en 2 hierboven, hetzij 16 100 000 + 4 500 000.
Totaux F	20 600 000	9 092 000	1 521 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	16 100 000	9 092 000	Te reporteren 950

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit de ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créancier provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre de biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor.

Art. 630.2.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elk krediet saldo dat voortkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de koop is geschied.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist.

Art. 630.2.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	335 000	305 000	279 000	Saldo 990
870 Remboursements de prêts au personnel,	455 000	455 000	452 000	Terugbetalingen van leningen ... 870
Totaux F	790 000	760 000	731 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales.				Niet-patrimoniale :
820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.	425 000	425 000	426 000	Leningen aan de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen. 820
Totaux F	425 000	425 000	426 000	Totaal.
950 Solde à nouveau	365 000	335 000	305 000	Te reporteren 950

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1970.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1970 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbers. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen.*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	5 300 000	5 875 000	9 826 000	Saldo 990
080 Transferts du budget	—	—	—	Overdrachten van de begroting. 080
Totaux F	5 300 000	5 875 000	9 826 000	Totaal.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i> Non patrimoniales :				<i>Uitgaven :</i> Niet patrimoniale :
030 Frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen.	5 300 000	575 000	3 951 000	Inrichtings- en transformatiekosten 030 van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.
Totaux F	5 300 000	575 000	3 951 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	5 300 000	5 875 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par l'Etat belge et les communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club te dekken.

II. — SECTEUR ASSISTANCE TECHNIQUE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.3.A. — *Fonds d'assistance au Congo* (loi du 22 juin 1960).
(Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962, peuvent imputer sur ce fonds dans le cadre de leurs attributions.)

II. — SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.3.A. — *Hulpfonds voor Kongo* (wet van 22 juni 1960).
(De op grond van het koninklijk besluit van 23 mei 1962, bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit fonds vereffenen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	—	76 785 897	81 541 000	Saldo 990
080 Recettes affectées	—	—	—	Ontvangsten met speciale bestemming. 080
Totaux F	—	76 785 897	81 541 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Imputation sur le fonds (prévisions). Traitements des anciens agents d'Afrique.	—	59 256 897	4 755 103	Vereffening op het fonds (voorziening). Bezoldigingen van het gewezen personeel van Afrika. 110
331 Aide aux coopérateurs de Botucatu.	—	17 529 000	—	Hulp aan de samenwerkers van Botucatu. 331
Totaux F	—	76 785 897	4 755 103	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	76 785 897	Te reporteren 950

Exécution de l'arrêté royal du 23 mai 1962. Le solde du fonds au 31 décembre 1969 a été versé au Trésor.

Uitvoering van het koninklijk besluit van 23 mei 1962. Het saldo van het fonds, per 31 december 1969, werd aan de Schatkist gestort.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES.

Art. 660.2.A. — *Fonds constitués en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.2.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleend.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde F	50 984 610	69 984 610	91 997 024	Saldo 990
390 Versement au Gouvernement belge par les pays assistés, de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique.	28 000 000	26 000 000	23 287 586	Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden, van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking.
Totaux F	78 984 610	95 984 610	115 284 610	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	55 000 000	45 000 000	45 300 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.
Totaux F	55 000 000	45 000 000	45 300 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	23 984 610	50 984 610	69 984 610	Te reporteren 950

Partie des rémunérations en monnaies locales du personnel de la coopération au développement.

Gedeelte, in plaatselijke munt, van de bezoldigingen van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking.

Art. 660.3.A. — *Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale).*

Art. 660.3.A. — *Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
27 Solde F	—	146 793 457	47 000 000	Saldo 27
27 Versements nets	664 000 000	649 000 000	667 644 966	Nettostortingen van het jaar 27
Totaux F	664 000 000	795 793 457	714 644 966	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
34 Transferts de revenus F	400 000 000	440 793 457	330 471 509	Inkomensoverdrachten 34
53 Transferts de capitaux	264 000 000	355 000 000	233 000 000	Vermogensoverdrachten 53
83 Octrois de crédits	—	—	4 380 000	Kredietverleningen 83
Totaux F	664 000 000	795 793 457	567 851 509	Totalen.
Solde à nouveau F	—	—	146 793 457	Te reporteren.

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement en exécution des programmes approuvés par le Comité Ministériel de la politique extérieure.

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door het Ministerieel Comité voor buitenlands beleid.

Art. 660.4.A. — Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.

Art. 660.4.A. — Stortingen aan de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	—	2 800 000	—	Saldo 990
Versements des associations ...	18 000 000	9 500 000	2 800 000	Stortingen der verenigingen.
Totaux F	18 000 000	12 300 000	2 800 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
343 Autres transferts de revenus à l'étranger:	18 000 000	12 300 000	—	Andere inkomensoverdrachten naar 343 het buitenland.
Totaux F	18 000 000	12 300 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	2 800 000	Te reporteren 950

Rémunérations et frais de voyages du personnel de la coopération au développement du cycle supérieur de l'enseignement secondaire mis à la disposition des associations des parents.

Bezoldigingen en reiskosten van het samenwerkingspersoneel van de hogere middelbare cyclus, ter beschikking gesteld van de oudervereniging.

Art. 660.5.A. — Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966. — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Congo et du Rwanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.

Art. 660.5.A. — Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966. — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Rwanda-Urundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	2 281 306	—	—	Saldo 990
470 Versements effectués par l'O.S.S.O.M.	1 196 806	5 022 513	—	Stortingen door D.O.S.Z. 470
Totaux F	3 478 112	5 022 513	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
330 Paiements aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M.	2 260 946	2 741 207	—	Betalingen aan de begunstigten van 330 het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van D.O.S.Z.
Totaux F	2 260 946	2 741 207	—	Totalen.
Solde F	1 217 166	2 281 306	—	Te reporteren.

ANNEXE I.

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.

BIJLAGE I.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ANNEXE Ia.

BIJLAGE Ia.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale Hoofdbestuur					Totaux — Totalen	
					Cadre Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel		
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN										
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398 700 — 564 000	1	—	—	—	—	—	—	
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800	5	3	—	1 508 400	—	—	1 508 400	
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310 980 — 431 400	16	2	—	789 480	—	—	789 480	
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	151	310 980 — 431 400		8	—	3 431 760	—	—	3 431 760	
	Jurisconsulte. — <i>Juriconsult</i>	151	310 980 — 431 400		1	—	411 960	—	—	411 960	
	Conseiller héraldique. — <i>Heraldisch adviseur</i>	—	243 660 — 431 400	1	1	—	411 960	—	—	411 960	
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	250 800 — 404 880	6	4	—	1 505 100	—	—	1 505 100	
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800	33	1	1	349 800	349 800	—	699 600	
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800		27	—	9 214 320	—	—	9 214 320	
	Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	132	229 380 — 349 800	2	2	—	699 600	—	—	699 600	
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132	229 380 — 349 800	1	—	—	—	—	—	—	
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	132	229 380 — 349 800	1	1	—	349 800	—	—	349 800	
	Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i>	116	215 100 — 324 300	1	1	—	324 300	—	—	324 300	
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460	40	32	—	8 342 280	—	—	8 342 280	
	Archiviste adjoint. — <i>Adjunkt-archivaris</i>	113	183 480 — 281 460	1	1	—	256 920	—	—	256 920	
	Traducteur-réviseur principal. — <i>Eerst-aanwezend vertaler-revisor</i>	113	183 480 — 281 460	1	1	—	247 740	—	—	247 740	
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	103	188 580 — 286 560	1	1	—	222 240	—	—	222 240	
	Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	103	188 580 — 286 560	1	—	1	—	246 250	—	246 250	
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs-secretaris</i>	101	159 400 — 256 980	87	96	1	21 410 960	195 720	—	21 606 680	
	Bibliothécaire ou conseiller adjoint (carrière plane). — <i>Bibliothecaris of adjunkt-adviseur (vlakke loopbaan)</i>	101	159 400 — 256 980	2	2	—	547 560	—	—	547 560	
		113	183 480 — 281 460	—	—	—	—	—	—	—	
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159 400 — 256 980	4	4	—	856 380	—	—	856 380	
	Architecte principal. — <i>Eerste architect</i>	253	165 400 — 256 980	1	1	—	250 800	—	—	250 800	
	Analyste de biologie clinique. — <i>Analist klinische biologie</i>	242	137 400 — 231 480	2	—	—	—	—	—	—	
	Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (carrière plane). — <i>Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (vlakke loopbaan)</i>	242	137 400 — 231 480	1	—	1	—	179 400	—	179 400	
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135 400 — 229 440	10	10	—	2 039 880	—	—	2 039 880	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	223	116 400 — 185 420	45	41	—	6 787 670	—	—	6 787 670	
		222	111 400 — 177 420		—	—	—	—	—	—	
	Infirmière graduée ou infirmière graduée de 1 ^{re} classe (carrière plane). — <i>Gegradueerde ziekenverpleegster of gegradueerde ziekenverpleegster 1^{ste} klasse (vlakke loopbaan)</i>	222	111 400 — 177 420	5	3	1	489 200	171 400	—	660 600	
		231	117 400 — 204 960		—	—	—	—	—	—	

ANNEXE Ia. (suite).

BIJLAGE Ia. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale — Hoofdbestuur					Totaux — Totalen	
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Evaluation — Raming			
								Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel		
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef (carrière plane). — Vertaler of eerste vertaler of Hoofdvertaler (vlakke loopbaan)	222 241 252	111 400 — 177 420 135 400 — 229 440 153 400 — 256 980	2	—	—	—	—	—		
	Vérificateur-comptable. — Verificateur boekhouding	211	94 400 — 156 400		3	2	—	316 820	—	316 820	
	Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig opsteller	202	93 400 — 138 400		12	9	—	1 292 600	—	1 292 600	
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 — 133 400	113	115	5	14 943 020	458 000	15 401 020		
	Secrétaire. — Secretaresse	342	99 400 — 161 400	—	1	—	161 400	—	161 400		
	Commis-chef. — Hoofdklerk	341	94 400 — 156 400	10	12	—	1 607 800	—	1 607 800		
	Cryptographe ou cryptographe adjoint (carrière plane). — Cryptograaf of adjunkt-cryptograaf (vlakke loopbaan)	341 323	94 400 — 156 400 85 400 — 130 400	12	12	—	1 498 800	—	1 498 800		
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe-secrétaire (carrière plane). — Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaresse (vlakke loopbaan)	334 324	94 400 — 146 400 88 400 — 130 400		19	22	2	1 924 600 929 200	— 230 800	1 924 600 1 160 000	
	Agent technique-mécanographe. — Technisch beambte-mecanograaf	333	94 400 — 138 400			1	—	—	—	—	—
	Commis-comptable. — Rekenplichtig klerk	321	81 400 — 126 400	7		7	—	722 800	—	722 800	
	Commis principal. — Eerste klerk	321	81 400 — 126 400	20	24	—	2 701 600	—	2 701 600		
	Chef d'atelier. — Werkmeester	321	81 400 — 126 400	1	1	—	94 200	—	94 200		
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	302	83 400 — 115 400	93	66	3	6 858 850	252 900	7 111 750		
	Commis. — Klerk	301	79 400 — 111 400	100	84	4	8 008 150	338 700	8 346 850		
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste.	301	79 400 — 111 400	40	17	6	1 555 500	482 650	2 038 150		
	Premier ouvrier spécialiste-chef d'équipe mécanicien de véhicules. — Eerste werkmán specialist-ploegbaas voertuigenmechanicien	441	90 400 — 124 900	1	1	—	120 400	—	120 400		
	Premier ouvrier spécialiste A. — Eerste werkmán specialist A	441	90 400 — 124 900	3	—	—	—	—	—		
	Premier ouvrier A. — Eerste werkmán A	435 434	89 400 — 119 400 85 400 — 115 400	6	8	—	875 200	—	875 200		
	Chef expéditionnaire. — Hoofdexpeditionair	432	77 400 — 107 400		3	—	—	—	—	—	
	Chef ouvrier. — Hoofdwerkmán	424	81 400 — 108 400		2	—	—	—	—	—	
	Conducteur d'auto-mécanicien. — Autobestuurder-mechanicus	424	81 400 — 108 400	1	1	—	111 800	—	111 800		
	Ouvrier qualifié B. — Geschoold arbeider B	424	81 400 — 108 400	4	3	—	331 000	—	331 000		
	Expéditionnaire. — Expeditionair	421	74 400 — 94 400	13	15	—	1 476 000	—	1 476 000		
	Téléphoniste. — Telephonist	421	74 400 — 94 400	10	4	1	337 300	77 900	415 200		
	Chef-huisser. — Hoofdkamerbewaarder	421	74 400 — 94 400	7	7	—	696 200	—	696 200		
	Ouvrier qualifié A. — Geschoold arbeider A	414	76 400 — 95 900	2	1	—	89 900	—	89 900		
	Conducteur d'auto. — Autobestuurder .	414	76 400 — 95 900	3	2	—	179 800	—	179 800		
	Aide de laboratoire. — Laboratoriumheiper	414	76 400 — 95 900	1	—	—	—	—	—		

ANNEXE Ia. (suite).

BIJLAGE Ia. (vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Nr	Barème Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale Hoo[d]bestuur					Totaux Totalen	
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel		
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72 400 — 90 400	9	10	—	956 550	—	956 550		
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbe- waarder</i>	411	71 400 — 89 400	58	40	—	3 459 275	—	3 459 275		
	Manceuvre lourde. — <i>Hulparbeider zwa- re lasten</i>	402	71 000 — 83 600	3	3	—	225 600	—	225 600		
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> ...	401	69 400 — 82 000	1	1	—	75 000	—	75 000		
	Manceuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401	69 400 — 82 000	6	11	—	825 000	—	825 000		
	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	401	69 400 — 82 000	—	—	47	—	2 906 544	2 906 544		
<i>Agents détachés d'autres administrations. Agenten gedetacheerd van andere administraties.</i>											
	a) Substituts de l'Auditeur militaire. — <i>Substituten van de Krijgsau- diteur</i>			—	3	—	973 080	—	973 080		
	b) Chômeurs utilisés. — <i>Tewerkgestelde werklozen</i>			—	—	12	—	726 000	726 000		
	c) Agents de l'ex-Ministère des Affaires africaines. — <i>Agenten van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken</i>			—	1	—	269 220	—	269 220		
	d) Mobilité. — <i>Mobiliteit</i>			—	1	—	144 000	—	144 000		
	Total des traitements barémiques			834	727	85	114 208 775	6 616 064	120 824 839		
	<i>Totaal der baremabezoldigingen.</i>										
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			—	—	—	4 560 000	340 000	4 900 000		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			—	—	—	4 330 000	70 000	4 400 000		
	Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>			—	—	—	5 000 000	—	5 000 000		
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5% (index)</i>			—	—	—	33 973 663	1 838 668	35 812 331		
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>			834	727	85	162 072 438	8 864 732	170 937 170		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verminder- ing voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> ...			—	—	—	—2 393 506	—470 753	—2 864 259		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>			834	727	85	159 678 932	8 393 979	168 072 911		
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uit- oefening van hogere functies</i>			—	—	—	—	—	—		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoe- dingen</i>			—	—	—	2 200 000	250 000	2 450 000		
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5% (index)</i>			—	—	—	605 000	68 750	673 750		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>			834	727	85	2 805 000	318 750	3 123 750		
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit			834	727	85	162 483 932	8 712 729	171 196 661		
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			—	—	—	6 200 000	600 000	6 800 000		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			—	—	—	7 900 000	400 000	8 300 000		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			—	—	—	300 000	50 000	350 000		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoe- ding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>			—	—	—	100 000	—	100 000		

ANNEXE Ia (suite).

BIJLAGE Ia (vervolg).

DESIGNATION -- AANWIJZING	Administration centrale Hoofdbestuur					Totaux -- Totalen
	Cadre -- Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk pers.			
Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeids- ongevallen	---	---	---	175 000	175 000	
Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging 27,5% (index)	---	---	2 255 000	123 750	2 378 750	
Totaux : Allocations directes	834	727	85	16 755 000	1 348 750	
Totalen : Directe toelagen.						
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen	---	---	---	3 070 000	830 000	
Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging 27,5% (index)	---	---	---	844 250	228 250	
Totaux généraux. — Algemene totalen	834	727	85	183 153 182	11 119 729	
					(1)	

(1) Ce montant comprend les dépenses détaillées au tableau Ic ci-après.

(1) Dit bedrag behelst de in hiernavolgende tabel Ic uiteengezette uitgaven.

ANNEXE Ib.

BIJLAGE Ib.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
11.03.1	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	1	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	10	—
	Vérificateur des douanes et accises. — <i>Verificateur van douanen en accijnzen</i> ...	1	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	—
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	1	—
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	6	—
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	—
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1	—
	Majoration de 27,5% (index). — <i>Verhoging 27,5% (index)</i>	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>	25	—

ANNEXE 1c.

BIJLAGE Ic.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Direction générale
des Relations économiques extérieures⁽¹⁾.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Algemene Directie
der Buitenlandse Economische Betrekkingen (1).

Art.	DÉSIGNATION	N° — N'	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale — Hoofdbestuur							Totaux — Totalen
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	En disponib. Ter besch.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	En disponib. Ter besch.	
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Agents définitifs, temporaires et en disponibilité. Vastaangestelde, tijdelijke en ter beschikking gestelde personeelsleden.											
	Directeur général. — Directeur-generaal	161	359 940 — 502 800	1	1	—	—	502 800	—	—	502 800	
	Inspecteur général. — Inspecteur-generaal	151	310 980 — 431 400	4	1	—	—	431 400	—	—	431 400	
	Directeur d'administration. — Bestuursdirecteur	151	310 980 — 431 400		1	—	—	431 400	—	—	431 400	
	Premier conseiller. — Eerste adviseur	141	250 800 — 404 880	2	1	—	—	363 000	—	—	363 000	
	Directeur. — Directeur	132	229 380 — 349 800	17	12	—	—	4 116 840	—	—	4 116 840	
	Conseiller adjoint. — Adjunkt-adviseur	113	183 480 — 281 460	10	10	—	—	2 554 020	—	—	2 554 020	
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	101	159 400 — 256 980	32	34	1	5	7 505 280	195 720	—	7 701 000	
	Chef administratif. — Bestuurschef	241	135 400 — 229 440	1	1	—	—	229 440	—	—	229 440	
	Sous-chef de bureau. — Onder-bureauchef	223 222	116 400 — 185 420 111 400 — 177 420	7	2	—	—	341 800	—	—	341 800	
	Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig opsteller	202	93 400 — 138 400	1	—	—	—	—	—	—	—	
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 — 133 400	16	12	2	—	1 577 300	180 800	—	1 758 100	
	Commis-chef. — Hoofdclerk ...	341	94 400 — 156 400	1	—	—	—	—	—	—	—	
	Commis-sténodactylographe principal et commis-sténodactylographe-secrétaire. — Eerste klerk-stenotypiste en klerk-stenotypiste-secretaris	334 324	94 400 — 146 400 88 400 — 130 300	3 —	3 1	— —	1 —	413 200 100 400	— —	— —	413 200 100 400	
	Commis principal. — Eerste klerk.	321	81 400 — 126 400	1	3	—	—	325 200	—	—	325 200	
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	302	83 400 — 115 400	18	13	—	4	1 352 000	—	—	1 352 000	
	Commis. — Klerk	301	79 400 — 111 400	11	8	—	—	848 250	—	—	848 250	
	Classeur. — Klasseerder	412	72 400 — 90 400	—	2	—	—	202 950	—	—	202 950	
	Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarder	421	74 400 — 94 400	—	1	—	—	96 600	—	—	96 600	
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder	411	71 400 — 89 400	—	3	—	—	275 325	—	—	275 325	
	Total des traitements barémiques Totaal der baremabezoldigingen.			125	109	3	10	21 667 205	376 520	—	22 043 725	

ANNEXE Ic (suite).

BIJLAGE Ic (vervolg).

DÉSIGNATION AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur						Totaux Totalen	
	Cadre Kader	Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijds. personeel	En disponib. Ter besch.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijds. personeel		En disponib. Ter besch.
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatic</i>	—	—	—	—	790 000	15 000	—	805 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>	—	—	—	—	600 000	10 000	—	610 000
Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>	—	—	—	—	690 000	—	—	690 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> .	—	—	—	—	6 504 481	106 293	—	6 610 774
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	125	109	3	10	30 251 686	507 813	—	30 759 499
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en openstelling</i>	—	—	—	—	—342 075	—	—	—342 075
Totaux A. — <i>Totalen A</i>	125	109	3	10	29 909 611	507 813	—	30 417 424
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	—	—	—	—	320 000	16 000	—	336 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> .	—	—	—	—	88 000	4 400	—	92 400
Totaux B. — <i>Totalen B</i>	125	109	3	10	408 000	20 400	—	428 400
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit	125	109	3	10	30 317 611	528 213	—	30 845 824
Totaux (A + B) : Eigenlijk loon.								
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	—	—	—	—	900 000	25 000	—	925 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	—	—	—	—	1 100 000	10 000	—	1 110 000
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>	—	—	—	—	41 500	4 500	—	46 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>	—	—	—	—	15 000	—	—	15 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>	—	—	—	—	—	16 000	—	16 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> .	—	—	—	—	313 912	3 988	—	317 900
Totaux : Allocations directes	125	109	3	10	2 370 412	59 488	—	2 429 900
Totaux : Directe toelagen.								
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	—	—	—	—	460 000	80 000	—	540 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> .	—	—	—	—	126 500	22 000	—	148 500
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	125	109	3	10	33 274 523	689 701	—	33 964 224

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe Ia ci-avant.

(1) De in deze tabellen uiteengezette uitgaven zijn begrepen in de tabel van bijlage Ia hiervoren.

ANNEXE Id.

BIJLAGE Id.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N ^r	Barème — Weddeschaal		Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst						Totaux — Totalen	
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming				
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijid. personeel		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijid. personeel					
			Minimum	Maximum								
11.03.2												
A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.												
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ...		171	398 700 — 564 000		—	—	—	—	—	—	—	
Agents de la 1 ^{re} classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse met de rang van ambassadeur</i> ...		171	398 700 — 564 000		16	6	—	3 356 400	—	3 356 400		
Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i> ...		161	359 940 — 502 800			7	—	3 519 600	—	3 519 600		
Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i> ...		151	310 980 — 431 400		132	115	2	49 443 600	781 000	50 224 600		
Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i> ...		132	229 380 — 349 800		140	124	—	40 564 300	—	40 564 300		
Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i> ...		113	183 480 — 281 460		76	50	—	11 783 600	—	11 783 600		
Agents de la 5 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i> ...		102	166 400 — 264 120		40	40	—	8 302 200	—	8 302 200		
Agents de la 6 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 6^e administratieve klasse</i> ...		101	159 400 — 256 980		56	22	—	3 999 300	—	3 999 300		
Stagiaires du Service extérieur. — <i>Stagiairs van de Buitenlandse Dienst</i> ...		101	159 400 — 256 980		—	—	13	—	2 087 000	2 087 000		
Total des traitements barémiques ...					460	364	15	120 969 000	2 868 000	123 837 000		
<i>Totaal der baremabezoldigingen.</i>												
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> ...					—	—	—	4 064 000	93 000	4 157 000		
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> ...					—	—	—	7 888 000	—	7 888 000		
Recrutements ordinaires. — <i>Gewone aanwervingen</i> ...					—	—	—	2 000 000	—	2 000 000		
Recrutements extraordinaires. — <i>Buitengewone aanwervingen</i> ...					—	—	—	2 393 000	—	2 393 000		
Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> ...					—	—	—	36 943 000	789 000	37 732 000		
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ...					460	364	15	174 257 000	3 750 000	178 007 000		
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> ...					—	—	—	—1 910 000	—	—1 910 000		
Totaux A. — <i>Totalen A</i> ...					460	364	15	172 347 000	3 750 000	176 097 000		

ANNEXE Id (suite).

BIJLAGE Id (vervolg).

DESIGNATION — AANWIJZING	Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst					Totaux — Totalen
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	
Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies	—	—	—	1 420 000	—	1 420 000
Majoration 27,5 % (index). — Verhoging 27,5 % (index)	—	—	—	390 000	—	390 000
Totaux B. — Totalen B	460	364	15	1 810 000	—	1 810 000
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit	460	364	15	174 157 000	3 750 000	177 907 000
Totaux (A + B) : Eigenlijk loon.						
Pécule de vacances. — Verlofgeld	—	—	—	1 900 000	—	1 900 000
Allocations familiales. — Kinderbijslagen	—	—	—	28 000 000	—	28 000 000
Indemnité de naissance. — Geboortevergoeding	—	—	—	250 000	—	250 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten	—	—	—	200 000	—	200 000
Indemnités de poste. — Postvergoedingen	—	—	—	259 364 000	—	259 364 000
Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur en fonction à l'Administration centrale. — Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur	—	—	—	4 400 000	—	4 400 000
Indemnités d'installation. — Installatievergoedingen	—	—	—	5 000 000	—	5 000 000
Indemnités de gérance. — Vergoedingen voor ambtswaarnemingen	—	—	—	5 400 000	—	5 400 000
Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur. — Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst	—	—	—	2 600 000	—	2 600 000
Majoration 27,5 % (index). — Verhoging 27,5 % (index)	—	—	—	—	—	—
Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen	—	—	—	307 114 000	—	307 114 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen	—	—	—	3 900 000	—	3 900 000
Totaux généraux. — Algemene totalen	460	364	15	485 171 000	3 750 000	488 921 000

ANNEXE Ie.

BIJLAGE Ie.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Carrière de Chancellerie. — Kanselarijcarrière						Totaux — Totalen
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk pers.		
Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Per- soneelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	113	183 480 — 281 460	24	14	—	3 876 000	—	3 876 000	
Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Per- soneelsleden van de 2^o administratieve klasse</i>	101	159 400 — 256 980	40	24	—	5 419 500	—	5 419 500	
Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Per- soneelsleden van de 3^e administratieve klasse</i>	222	111 400 — 177 420	66	25	—	4 126 100	—	4 126 100	
Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Per- soneelsleden van de 4^e administratieve klasse</i>	201	88 400 — 133 400	120	71	—	8 256 900	—	8 256 900	
Chancelier. — <i>Kanselier</i>	243	141 400 — 235 560	—	1	—	220 200	—	220 200	
Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklerk</i>	301	79 400 — 111 400	—	13	—	1 524 900	—	1 524 900	
Messenger-huissier de Chancellerie. — <i>Kanse- larij bode-kamerbewaarder</i>	411	71 400 — 89 400	—	5	—	470 400	—	470 400	
Stagiaires de la carrière de Chancellerie. — <i>Stagiairs van de Kanselarijcarrière</i>	201	88 400 — 133 400	—	—	11	—	1 137 000	1 137 000	
Total des traitements barémiques			250	153	11	23 894 000	1 137 000	25 031 000	
<i>Totaal der baremabezoldigingen.</i>									
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			—	—	—	1 017 000	39 000	1 056 000	
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			—	—	—	2 669 000	—	2 669 000	
Recrutements ordinaires. — <i>Gewone aanwervingen</i>			—	—	—	1 826 000	—	1 826 000	
Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			—	—	—	7 848 000	313 000	8 161 000	
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>			250	153	11	37 254 000	1 489 000	38 743 000	
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			—	—	—	—651 000	—	—651 000	
Totaux A. — <i>Totalen A</i>			250	153	11	36 603 000	1 489 000	38 092 000	
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>			—	—	—	—	—	—	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			—	—	—	400 000	—	400 000	
Totaux B. — <i>Totalen B</i>			250	153	11	400 000	—	400 000	
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit			250	153	11	37 003 000	1 489 000	38 492 000	
Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.									
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			—	—	—	1 100 000	—	1 100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			—	—	—	8 500 000	—	8 500 000	
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			—	—	—	250 000	—	250 000	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>			—	—	—	100 000	—	100 000	

ANNEXE Ie (suite).

BIJLAGE Ie (vervolg).

DESIGNATION AANWIJZING	Carrière de Chancellerie — <i>Kanselarijcarrière</i>				Totaux	
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>		Totalen
		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. <i>Tijdelijk pers.</i>	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. <i>Tijdelijk pers.</i>	
Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>	—	—	—	43 200 000	—	43 200 000
Indemnités de logement des agents de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale. — <i>Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Kanselarijcarrière in functie bij het Hoofdbestuur</i>	—	—	—	1 300 000	—	1 300 000
Totaux : Allocations directes	250	153	11	54 450 000	—	54 450 000
Totalen : Directe toelagen.						
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	—	—	—	1 600 000	—	1 600 000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	250	153	11	93 053 000	1 489 000	94 542 000

ANNEXE If.

BIJLAGE If.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires — Hulp personeel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten		Totaux — Totalen
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
11.03.2				
	A. — Agents auxiliaires chargés de la fonction de prospecteur commercial : — <i>Hulpagenten gelast met de functie van handelsprospecteur :</i>			
	1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> ...	49	8 860 000	8 860 000
	2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> ...	24	11 123 000	11 123 000
	B. — Autres agents auxiliaires : — <i>Andere hulpagenten :</i>			
	1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> ...	465	49 152 000	49 152 000
	2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> ...	940	107 082 000	107 082 000
	Total des traitements. — <i>Totaal der bezoldigingen</i> ...	1 478	176 217 000	176 217 000
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> ...	—	405 000	405 000
	Promotions et augmentations. — <i>Bevorderingen en verhogingen</i> ...	—	12 522 000	12 522 000
	Recrutements. — <i>Aanwervingen</i> ...	—	—	—
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ...	1 478	189 144 000	189 144 000
	Totaux : Salaire proprement dit. — <i>Totalen : Eigenlijk loon</i> ...	1 478	189 144 000	189 144 000
	Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i> ...	—	62 567 000	62 567 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ...	—	3 500 000	3 500 000
	Indemnités à des agents consulaires non rétribués. — <i>Vergoedingen der niet bezoldigde consulaire agenten</i> ...	—	500 000	500 000
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> ...	1 478	66 567 000	66 567 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ...	—	12 794 000	12 794 000
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ...	1 478	268 505 000	268 505 000

ANNEXE Ig.

BIJLAGE Ig.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N A A N W I J Z I N G	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst		Carrière de chancellerie — Kanselarijcarrière		Totaux Totalen
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
11.03.2	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL					
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeels- leden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	—	—	1	62 500	62 500
	Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeels- leden van de 2^e administratieve klasse</i>	5	2 149 000	1	67 318	2 216 318
	Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeels- leden van de 3^e administratieve klasse</i>	7	2 411 000	3	172 163	2 583 163
	Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeels- leden van de 4^e administratieve klasse</i>	—	—	2	99 019	99 019
	Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijclerk</i>	—	—	1	50 000	50 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévi- sibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uit- diensttredingen en oppensioenstellingen</i>	—	—324 000	—	—	—324 000
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i> ..	—	35 000	—	—	35 000
	Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>	—	1 174 000	—	125 000	1 299 000
	Totaux. — Totalen	12	5 445 000	8	576 000	6 021 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofd- bestuur Art. 11.03.1		Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst Art. 11.03.2		Carrière de chancellerie — Kanselarij- carrière Art. 11.03.2		Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires — Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten Art. 11.03.2		Totaux — Totalen	
	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
11.03 SERVICES DEFINITIFS VASTE DIENSTEN										
Agents définitifs. — Vast- gestelde personeelsleden ...	727	183 153 182	364	485 171 000	153	93 053 000	—	—	1 244	761 377 182
Agents temporaires. — Tijde- lijke personeelsleden ...	85	11 119 729	15	3 750 000	11	1 489 000	—	—	111	16 358 729
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gestelde perso- neelsleden ...	25	—	12	5 445 000	8	576 000	—	—	45	6 021 000
Personnel auxiliaire des mis- sions diplomatiques et des postes consulaires. — Hulp- personeel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten ...	—	—	—	—	—	—	1 478	268 505 000	1 478	268 505 000
Totaux. — Totalen ...	837	194 272 911	391	494 366 000	172	95 118 000	1 478	268 505 000	2 878	1 052 261 911
Arrondi à. — Afgerond op ...		194 273 000				857 989 000				1 052 262 000

ab

97

ANNEXE II.

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section II. — Assistance technique.

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. — Technische Bijstand.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Office de la Coopération au Développement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1									
A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
Secrétaire général. — Secretaris- generaal	171	398 700	564 000	1	—	—	—	—	—
Directeur d'administration. — Be- stuursdirecteur	151	310 980	431 400	4	1	—	431 400	—	431 400
Conseiller. — Adviseur	132	229 380	349 800	10	9	—	3 020 040	—	3 020 040
Conseiller adjoint. — Adjunkt-adv- seur	113	183 480	281 460	13	11	—	2 722 320	—	2 722 320
Ingénieur agronome ou ingénieur agronome principal ou conseiller.	103	188 580	286 560						
— Landbouwingenieur of eerst- aanwezend landbouwingenieur of	116	215 100	324 300	1	1	—	341 580	—	341 580
adviseur	132	229 380	349 800						
Médecin ou médecin-chef de ser- vice ou médecin en chef-directeur.	103	188 580	286 560						
— Geneesheer of geneesheer-hoofd	116	215 100	324 300	1	1	—	407 940	—	407 940
van dienst of hoofdgeneesheer- directeur	134	287 520	407 940						
Ingénieur ou ingénieur principal ou ingénieur en chef-directeur. —	103	188 580	286 560						
Ingenieur of eerstaanwezend inge- nieur of hoofdingenieur-directeur .	116	215 100	324 300	1	1	—	407 940	—	407 940
	134	287 520	407 940						
Secrétaire d'administration ou con- seiller adjoint ou conseiller. —	101	159 400	256 980						
Bestuurssecretaris of adjunct-adv- seur of adviseur	113	183 480	281 460	2	2	—	548 520	—	548 520
	132	229 380	349 800						
Ingénieur. — Ingenieur	103 (E.C.)	188 580	286 560	1	—	—	—	—	—
Ingénieur agronome. — Landbouw- ingenieur	103	188 580	286 560	1	—	—	—	—	—
Traducteur-réviseur ou traducteur- réviseur principal ou traducteur- directeur. — Vertaler-revisor of	101	159 400	256 980						
eerstaanwezend vertaler-revisor of	113	183 480	281 460	1	1	—	256 980	—	256 980
vertaler-directeur	132	229 380	349 800						
Secrétaire d'administration. — Be- stuurssecretaris	101	159 400	256 980	25	14	2	3 068 120	464 880	3 533 000
Bibliothécaire. — Bibliothecaris . .	101	159 400	256 980	1	—	—	—	—	—
Ingénieur technicien. — Technisch ingenieur	242	137 400	231 480	1	—	—	—	—	—
Chef administratif. — Administratief chef	241	135 400	229 440	2	2	—	379 200	—	379 200
Secrétaire administratif. — Bestuurs- chef	243	141 400	235 560	1	—	—	—	—	—
Sous-chef de bureau. — Onder- bureauchef	223	116 400	185 420	12	3	—	477 200	—	477 200
	222	111 400	177 420						
Assistante sociale ou assistante sociale de 1 ^{re} classe. — Maatschap- pelijk assistente of maatschappe- lijk assistente 1 ^{ste} klasse	222	111 400	177 420	4	3	—	520 520	—	520 520
	231	117 400	204 960						

Tableau de décomposition
des dépenses du personnel (suite).Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef. — <i>Vertaler of eerstaanwezend vertaler of hoofd- vertaler</i>	222 241 252	111 400 — 177 420 135 400 — 229 440 153 400 — 256 980		1	—	—	—	—	—
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-ver- taler</i>	211	94 400 — 156 400		1	—	—	—	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 440		22	11	1	1 213 900	112 400	1 326 300
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94 400 — 156 400		1	—	—	—	—	—
Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe- secrétaire. — <i>Eerste klerk-steno- typiste of klerk-stenotypiste-secre- taresse</i>	324 334	88 400 — 133 400 94 400 — 156 400		7	5	—	568 000	—	568 000
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ...	321	81 400 — 126 400		2	2	—	232 800	—	232 800
Commis-sténodactylographe. <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83 400 — 115 400		20	17	—	1 707 550	—	1 707 550
Commis-dactylographe. — <i>Klerk- typiste</i>	302	83 400 — 115 400		1	1	—	94 600	—	94 600
Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400 — 111 400		9	5	—	469 200	—	469 200
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74 400 — 94 400		3	2	—	158 800	—	158 800
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ...	421	74 400 — 94 400		4	3	—	265 200	—	265 200
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbe- waarder</i>	421	74 400 — 94 400		2	2	—	195 800	—	195 800
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72 400 — 90 400		3	1	—	79 400	—	79 400
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamer- bewaarder</i>	411	71 400 — 89 400		7	2	—	177 800	—	177 800
Imprimeur. — <i>Drukker</i>	424	81 400 — 108 400		2	1	—	91 400	—	91 400
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	81 400 — 108 400		2	2	—	213 600	—	213 600
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> . Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401 401	69 400 — 82 000 69 400 — 82 000		1 1	— 1	2 —	— 75 000	159 600 —	159 600 75 000
Chômeurs utilisés. — <i>Tewerkgestelde werkklozen</i>	—	—		—	—	12	—	963 240	963 240
Agents contractuels. — <i>Personeel onder contract</i>	—	—		—	—	78	—	9 443 240	9 443 240
Agents détachés d'autres administra- tions. — <i>Agenten gedetacheerd van andere administraties</i>	—	—		—	—	1	—	158 140	158 140
Totaux des traitements barémiques				171	104	96	18 124 810	11 301 500	29 426 310
Totaal van de baremabezoldigingen.									
Promotions de grades et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				—	—	—	2 107 250	8 090	2 115 340
Nominations particulières. — <i>Bijzondere benoemingen</i>				—	—	—	—	—	—
Recrutements autorisés et de remplacement. — <i>Toegestane aanwer- vingen met het oog op de vervanging</i>				—	—	—	1 537 690	—	1 537 690
Transferts. — <i>Overplaatsingen</i>				—	—	—	882 620	—	882 620
Régularisations. — <i>Regularisaties</i>				—	—	—	288 820	—	288 820
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> ...				—	—	—	6 308 828	3 110 138	9 418 966
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> F				171	104	96	29 250 018	14 419 728	43 669 746

Tableau de décomposition
des dépenses du personnel (suite).Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION — AANWIJZING	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verminderling voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>	—	—	—	—	—	—
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> ...	—	—	—	—	—	—
Totaux A. — Totalen A F	171	104	96	29 250 018	14 419 728	43 669 746
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor hogere functies</i>	—	—	—	132 600	—	132 600
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	—	—	—	300 000	27 000	327 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> ...	—	—	—	118 965	7 425	126 390
Totaux B. — Totalen B F	—	—	—	551 565	34 425	585 990
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit F	171	104	96	29 801 583	14 454 153	44 255 736
Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.						
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	—	—	—	775 200	441 600	1 216 800
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	—	—	—	847 500	137 500	985 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	—	—	—	1 500 000	318 929	1 818 929
Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	—	—	—	50 000	10 000	60 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>	—	—	—	34 000	—	34 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>	—	—	—	40 000	10 000	50 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> ...	—	—	—	554 125	176 924	731 049
Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen ... F	—	—	—	3 800 825	1 094 953	4 895 778
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen</i>	—	—	—	465 000	314 432	779 432
Totaux généraux. — Algemene totalen F	171	104	96	34 067 408	15 863 538	49 930 946
PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL	—	9	—	2 805 040	—	2 805 040
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> ...	—	—	—	771 386	—	771 386
Totaux. — Totalen... F	—	9	—	3 576 426	—	3 576 426
Totaux généraux. — Algemene totalen F	171	113	96	37 643 834	15 863 538	53 507 372
Arrondis à. — Afgerond op F						53 508 000

ANNEXE III.

AFFECTATION DES BÉNÉFICES
DE LA LOTERIE NATIONALE.

BIJLAGE III.

BESTEMMING VAN DE WINSTEN
VAN DE NATIONALE LOTERIJ.

ANNEXE III.

Affectation des bénéfices de la Loterie Nationale.

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1970 peut être estimé à 614 millions.

Le montant du programme d'affectation pour 1970 (630 millions + 34 millions de prélèvement exceptionnel sur le fonds d'exploitation) ne correspond toutefois pas exactement au bénéfice net prévu pour 1970 (614 millions) mais bien au total des sommes qui seront effectivement versées au compte de la Section particulière (art. 660.3.A) pendant l'année 1970.

Il y a, en effet, lieu de tenir compte du fait que les comptes de la Loterie relatifs à chaque tranche se clôturent environ trois mois après le tirage; les sommes qui seront effectivement versées pendant l'année 1970 comprennent approximativement les trois douzièmes des bénéfices nets de 1969 et les neuf douzièmes des bénéfices nets de 1970.

Les bénéfices nets de 1969 seront versés à concurrence de 486 millions de francs à la date du 31 décembre 1969. S'y ajoutera le prélèvement exceptionnel sur le fonds d'exploitation à concurrence de 50 millions de francs. Il restera à verser en 1970 un complément de bénéfices de 1969 d'environ 150 millions.

S'y ajouteront les bénéfices nets des tranches 1970 clôturées avant le 31 décembre 1970 et évalués à 480 millions portant ainsi le financement des programmes susvisés en 1970 à 630 millions (150+480). Ce montant sera porté à 664 millions par un prélèvement d'environ 34 millions sur le fonds d'exploitation de 1970.

Outre les crédits spécifiques de coopération au développement prévus à la Section II du projet de budget, le Ministre de la Coopération au Développement disposera du produit des bénéfices dont le programme projeté peut être divisé comme suit:

a) Coopération médicale et sociale (programmes compris dans des actions bilatérales et multilatérales) ... F	81 939 000
b) Développement communautaire [organisations non-gouvernementales (O.N.G.) telles celles affiliées au Centre National de la Coopération au Développement (C.N.C.D.), — l'Association Internationale de Développement Rural Outre-Mer (A.I.D.R.) — des bureaux d'études — des fondations universitaires, etc.]	86 950 000
c) Programmes d'investissements et études, notamment la promotion de petites et moyennes entreprises ...	50 706 975
d) Intervention dans des programmes bilatéraux de coopération économique et communautaire	388 324 200
e) Divers (y compris les frais de transport des fournitures)	6 079 825
f) Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique ...	50 000 000
Total F	664 000 000

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement, en exécution de programmes approuvés par le Gouvernement.

BIJLAGE III.

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij.

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1970 mag geraamd worden op 614 miljoen.

Het bedrag van het bestemmingsprogramma 1970 (630 miljoen + 34 miljoen buitengewone voorafname op het exploitatiefonds) stemt niet helemaal overeen met de voor 1970 verhoopte winst (614 miljoen) maar wel met het totaal der sommen die in de loop van het jaar 1970 daadwerkelijk op rekening van de Afzonderlijke Sectie (art. 660.3.A) zullen gestort worden.

Er dient inderdaad rekening gehouden met het feit dat de rekeningen van de Loterij in verband met elke schijf drie maand ongeveer na de trekking afgesloten worden; de sommen die daadwerkelijk tijdens het jaar 1970 zullen worden gestort behelzen bij benadering drie twaalfden van de netto-winst 1969 en negen twaalfden van de netto-winst 1970.

De netto-winst 1969 zal gestort worden, ten belope van 486 miljoen frank, op datum van 31 december 1969. Hierbij dient de uitzonderlijke voorafname, ten belope van 50 miljoen frank, op het zakenfonds gevoegd. In 1970 moet nog een aanvullende winst van 1969 van ongeveer 150 miljoen gestort worden.

Hierbij dient de netto-winst gevoegd van de schijven 1970 afgesloten vóór 31 december 1970 geraamd op 480 miljoen, wat aldus de financiering van hogerbedoelde programma's in 1970 op 630 miljoen (150+480) brengt. Dit bedrag zal tot 664 miljoen opgevoerd worden door voorafname van een som van ongeveer 34 miljoen op het exploitatiefonds 1970.

Behoudens de specifieke kredieten voor ontwikkelingssamenwerking ingeschreven in Sectie II van onderhavig begrotingsontwerp, zal de Minister van Ontwikkelingssamenwerking kunnen beschikken over de opbrengst van voornoemde winst, waarvan het voorgenomen bestemmingsprogramma kan worden onderverdeeld als volgt:

a) Medische en sociale samenwerking (programma's vervat in de bilaterale en multilaterale samenwerking). F	81 939 000
b) Gemeenschapsontwikkeling [niet-gouvernementele organisaties (N.G.O.) zoals deze aangesloten bij het Nationaal Centrum voor Ontwikkelingssamenwerking — de Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee (I.V.P.O.) — studiebureaus — universitaire stichtingen en dergelijke meer]	86 950 000
c) Investerings- en studieprogramma's, namelijk voor de ontplooiing van kleine en middelgrote bedrijven ...	50 706 975
d) Bijdrage in de bilaterale programma's voor economische en gemeenschapsontwikkeling ...	388 324 200
e) Verscheidene (inbegrepen de vervoerkosten der benodigdheden)	6 079 825
f) Uitgaven met betrekking tot de junior-experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties ...	50 000 000
Totaal F	664 000 000

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door de Regering.

TABLEAU DE L'UTILISATION DES CREDITS :

TABEL VAN HET GEBRUIK DER KREDIETEN :

ANNEE 1969			JAAR 1969	
27	Versement net de l'année F	649 000 000	Netto storting van het jaar	27
27	Solde	146 793 457	Saldo	27
	Total F	795 793 457	Totaal.	
	<i>Utilisation :</i>		<i>Gebruik :</i>	
	1. <i>Projets en cours d'exécution :</i>		1. <i>Projecten in uitvoering :</i>	
34	Transferts de revenus F	237 636 603	Inkomensoverdrachten	34
53	Transferts de capitaux	210 000 000	Vermogensoverdrachten	53
	Total F	447 636 603	Totaal.	
	2. <i>Projets en cours d'examen :</i>		2. <i>Ter studie zijnde ontwerpen :</i>	
34	Transferts de revenus F	203 156 854	Inkomensoverdrachten	34
53	Transferts de capitaux	145 000 000	Vermogensoverdrachten	53
	Total F	348 156 854	Totaal.	
	Total général F	795 793 457	Algemeen totaal.	
ANNEE 1968			JAAR 1968	
27	Bénéfices totaux définitifs F	667 644 966	Totale uiteindelijke winst	27
27	Solde	47 000 000	Saldo	27
	Total F	714 644 966	Totaal.	
	<i>Utilisation :</i>		<i>Gebruik :</i>	
	1. <i>Projets en cours d'exécution :</i>		1. <i>Projecten in uitvoering :</i>	
34	Transferts de revenus F	328 640 109	Inkomensoverdrachten	34
53	Transferts de capitaux	233 000 000	Vermogensoverdrachten	53
83	Octrois de crédits	4 380 000	Toekenningen van kredieten	83
	Total F	566 020 109	Totaal.	
	2. <i>Projets en cours d'examen :</i>		2. <i>Ter studie zijnde ontwerpen :</i>	
34	Transferts de revenus F	1 831 400	Inkomensoverdrachten	34
	Total F	567 851 509	Totaal.	
	Solde F	146 793 457	Saldo.	
	Total général F	714 644 966	Algemeen totaal.	

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET
du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXE IV.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
1. Office Belge du Commerce Extérieur ...	3
2. Office de Sécurité Sociale d'Outre-mer ...	6

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGE IV.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
1. Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel ...	3
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid ...	7

2

1. — OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTERIEUR.

1. — BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1970 par article per artikel	1969 présomés vermoede- lijke	1968 effectuées gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Vente de bulletins de demandes de renseignements de notoriété	1 600	1 705	1 371	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriteitsinlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies	150	160	133	Verkoop van foto.opieën	02
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion des foires et expositions commerciales à l'étranger	13 830	10 200	13 769	Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	07
08	Droits d'inscriptions aux concours de recrutement (pour mémoire)	—	—	189	Inschrijvingsrechten examens (pro memorie).	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Récupération de frais exposés pour le fonctionnement du mess	1 400	990	919	a) Terugvordering van kosten gemaakt voor de werking van de mess.	
	b) Récupérations diverses	300	600	514	b) Diverse terugvorderingen.	
		1 700				
412.01	Vente et abonnements de publications éditées par l'O.B.C.E.	1 500	1 250	1 476	Abonnementen en verkoop publikaties van de B.D.B.H.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	5	4	5	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		18 785	14 909	18 376	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier, matériel, machines, autos	75	75	7	Verkoop van meubilair, materieel, machines, auto's.	430.02
Totaux pour le chapitre 43.		75	75	7	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Récupération des contributions spéciales à l'O.N.S.S.	4	4	4	Recuperatie van de bijzondere contributies aan de R.M.Z.	444.02
03	Sous-location de bureaux (pour mémoire).	—	—	2	Onderverhuur van kantoren (pro memorie).	03
04	Récupération des prêts sociaux au personnel	175	220	154	Recuperatie van sociale leningen aan het personeel.	04
05	Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. :				Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :	05
	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger	8 000	10 000	7 332	a) Jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	
	b) Autres missions	1 250	3 250	834	b) Andere missies.	
		9 250				
06	Récupération des avances pour compte de tiers	7 000	1 000	6 834	Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden.	06
Totaux pour le chapitre 44.		16 429	14 474	15 160	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur)	193 000	188 343	158 174	Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat (jaarlijks krediet ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		193 000	188 343	158 174	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		228 289	217 801	191 717	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	9 000	6 000	8 848	Liggende gelden	490.03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur :				Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
	a) Bourses de stage en Belgique pour étrangers	3 500	3 500	2 549	a) Stagebeurzen in België voor buitenlanders.	
	b) Prix du Ministre du Commerce extérieur	3 500	3 500	2 764	b) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	c) Délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation du programme de valorisation de la présence belge à l'étranger	1 000	1 000	832	c) Afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel belast met het verzekenlijken van het valorisatieprogramma van het Belgisch vlagvertoon in het buitenland.	
	d) Autres subsides éventuels (pour mémoire)	—	—	13 704	d) Eventuele andere toelagen (pro memorie).	
		8 000				
Totaux pour le chapitre 49.		17 000	14 000	28 697	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		245 289	231 801	220 414	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations (fonctions du cadre) . . .	55 795	54 679	39 609	Bezoldigingen (kaderfuncties) . . .	511.01
02	Rémunérations (personnel de complément). . .	1 200	1 350	—	Bezoldigingen (aanvullend personeel) . . .	02
04	Charges sociales légales . . .	9 954	9 214	8 151	Wettelijke sociale lasten . . .	04
05	Charges sociales extra-légales . . .	5 007	5 302	4 099	Buitenwettelijke sociale lasten . . .	05
06	Service social . . .	1 890	1 475	1 172	Sociale dienst . . .	06
07	Formation professionnelle . . .	300	300	27	Beroepsvorming . . .	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles . . .	950	950	608	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles . . .	4 962	4 817	3 176	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Contrôle sanitaire . . .	25	20	16	Medisch toezicht . . .	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs . . .	100	100	72	Zitpenningen der beheerders . . .	512.01
02	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière . .	150	150	606	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens.	02
03	Vacations du reviseur . . .	15	15	15	Vacaties van de revisor . . .	03
513.01	Réceptions . . .	475	475	388	Recepties . . .	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurances) . . .	5 000	5 071	2 851	Verplaatsingen (bagage en verzekeringen inbegrepen).	02
Totaux pour le chapitre 51.		85 823	83 918	60 790	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux . . .	9 865	8 700	7 103	Huur der lokalen . . .	521.01
02	Location de mobilier, de matériel et de machines . . .	1 459	713	809	Huur van meubilair, materieel en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux . . .	3 000	3 000	2 250	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris essence) . . .	1 261	1 341	830	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen).	04
05	Assurances . . .	130	85	85	Verzekeringen . . .	05
07	Electricité, chauffage, eau . . .	650	650	511	Elektriciteit, verwarming, water . . .	07
522.01	Frais de bureau . . .	8 100	9 100	7 000	Bureauonkosten . . .	522.01
526.03	Expédition et réception de colis, manutention, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurances et douane) . . .	100	170	55	Verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagagen en waarden, inclusief taksen, verzekeringen en douane).	526.03
05	Collaborations et interventions diverses . . .	2 125	2 185	1 294	Medewerkingen en diverse tussenkomsten.	05
06	Travaux et services d'interimaires (hors des fonctions du cadre) . . .	4 664	4 664	4 603	Werken en diensten van hulppersonneel buiten de kaderfuncties).	06
Totaux pour le chapitre 52.		31 354	30 608	24 540	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : a) Information et propagande. 16 225 b) Foires et expositions commerciales à l'étranger . . . 69 500 c) Enquêtes de notoriété . . . 2 600 d) Documentation non inventoriée . . . 3 270		15 575	13 251	Eigenlijke bijzondere uitgaven : a) Voorlichting en propaganda. b) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland. c) Notoriteitsonderzoeken. d) Niet geïnventariseerde documentatie.	533.01
		91 595	2 875	2 803		
534.02	Non-valeurs (apurement de créances irrécouvrables) . . .	150	100	97	Kwade posten (aanzuivering van de onbare schuldvorderingen).	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		91 745	84 750	80 584	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses imprévues couvertes par le Fonds de réserve (art. 16 de la loi du 16 juillet 1948 créant l'O.B.C.E.) . . .	(1)	(2)	(3)	Onvoorziene uitgaven, gedekt door het Reservefonds (art. 16 van de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van de B.D.B.H.)	540.01
Totaux pour le chapitre 54.		(1)	(2)	(3)	Totalen voor hoofdstuk 54.	

(1) A concurrence du solde disponible du fonds de réserve à la clôture de l'année 1969.

(2) Pour le budget de 1969, le solde disponible du fonds de réserve à la clôture de l'année 1968 était de 19 704 497 francs.

(3) En 1968 l'O.B.C.E. n'a pas eu recours au fonds de réserve, lequel au 31 décembre 1967, s'élevait à 14 516 602 francs.

(1) Ten belope van het beschikbaar saldo van het reservefonds bij de afsluiting van het jaar 1969.

(2) Voor de begroting van 1969 bedroeg het beschikbaar saldo van het reservefonds bij de afsluiting van het jaar 1968, 19 704 497 frank.

(3) In 1968 heeft de B.D.B.H. niets afgenomen van het reservefonds, dat 14 516 602 frank bedroeg.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier et matériel	3 510	1 850	2 344	Meubilair en materieel	550.02
03	Machines	1 550	1 550	3 394	Machines	03
05	Véhicules automobiles	350	350	64	Autovoertuigen	05
07	Documentation inventoriée	30	25	10	Geïnventariseerde documentatie	07
Totaux pour le chapitre 55.		5 440	3 775	5 812	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts sociaux au personnel (1)	350	500 (1)	100	Sociale leningen aan het personeel (1) ...	560.07
08	Avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. :				Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :	08
	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger (1) ... 8 000		10 000 (1)	7 332	a) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland (1) ...	
	b) Autres missions (1) 1 250		3 250 (1)	834	b) Andere missies (1) ...	
		9 250 (1)				
09	Avances pour compte de tiers	7 000 (1)	1 000 (1)	6 834	Voorschotten voor rekening van derden.	09
Totaux pour le chapitre 56.		16 600	14 750	15 100	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		230 962	217 801	186 826	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
590.03	Affectation des fonds en souffrance ...	9 000 (2)	6 000 (2)	8 397	Aanwending van de liggende gelden ...	590.03
04	Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur :				Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
	a) Bourses de stage en Belgique pour étrangers (2) ... 3 500		3 500 (2)	1 137	a) Stagebeurzen in België voor buitenlanders.	
	b) Prix du Ministre du Commerce extérieur (2) ... 3 500		3 500 (2)	1 130	b) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	c) Délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation du programme de valorisation de la présence belge à l'étranger (2) ... 1 000		1 000 (2)	591	c) Afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valorisatieprogramma van het Belygisch vlagvertoon in het buitenland.	
	d) Autres subsides éventuels (pour mémoire) (2)		— (2)	5 929	d) Eventuele andere toelagen (pro memorie).	
		8 000				
Totaux pour le chapitre 59.		17 000	14 000	17 184	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		247 962	231 801	204 010	Algemene totalen voor de uitgaven.	

NOTE JUSTIFICATIVE.

Les prévisions de dépenses s'établissent à 247 962 000 francs, celles des recettes à 245 289 000 francs soit un déficit probable de 2 673 000 francs qui sera comblé par des prélèvements éventuels sur les réserves de l'Office.

VERANTWOORDINGSNOTA.

De uitgavenvooruitzichten belopen de som van 247 962 000 frank, de ontvangsten worden op 245 289 000 frank geraamd, hetgeen wijst op een waarschijnlijk tekort van 2 673 000 frank dat door eventuele voorafnemingen op de reserves van de Dienst zal gedekt worden.

(1) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.

(2) Crédit non limitatif, à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.

(1) Niet limitatief krediet, altijd integraal vereffend door zijn tegenwaarde in ontvangsten.

(2) Niet limitatief krediet, ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

2. — OFFICE DE SÉCURITÉ SOCIALE D'OUTRE-MER.

(En milliers d'unités monétaires.)

4. RECETTES.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel			présumées	
		Frs belges — Belg. fr.	Zaïres	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr.	Frs belges — Belg. fr.	
		Litt. a	Litt. b	Litt. c	Litt. a	
CHAPITRE 41.						
Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.						
411.03	Produit des réassurances	3 100	—	—	4 300	
04	Produit des prestations (Maison de Cure et Service Médical).	6 300	—	—	5 950	
05	Récupération de paiements indus	4 000	0,100	—	3 800	
07	Produits des cotisations et des redevances	464 340	—	—	501 650	
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers.	2 695	—	—	2 625	
413.01	Intérêts sur placements	2 000	—	—	2 278	
02	Revenus du portefeuille titres	114 356	155,530	—	117 792	
03	Bonls sur opérations de placements	2 726	10,728	—	7 567	
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	4 700	—	—	6 000	
05	Revenus des investissements immobiliers	332 726	—	2 177	311 978	
06	Intérêts sur prêts sociaux	350	—	—	400	
08	Revenus sur placements	13 443	9,100	—	12 500	
414.05	Recettes accidentelles diverses	11 208	—	—	6 866	
418.	Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique.	265	—	567	265	
Totaux pour le chapitre 41.		962 209	175,458	2 744	983 971	
CHAPITRE 43.						
430.02	Mobilier de bureau	5	—	—	5	
04	Matériel de bureau	5	—	—	5	
Totaux pour le chapitre 43.		10	—	—	10	
CHAPITRE 44.						
Recettes financières patrimoniales.						
444.02	Réalisation de placements:					
a)	ventes ou remboursements de titres en portefeuille	137 890	348,027	—	424 678	
b)	remboursements prêts hypothé- caires	18 000	—	—	20 000	
c)	investissements immobiliers	33 727	—	—	31 107	
d)	prêts sociaux	600	—	—	600	
e)	Intérêts Fonds de reconstitution Berlaymont	7 880	—	—	5 985	
f)	remboursement prêt tunnel routier.	8 516	—	—	7 959	
		206 613				
Totaux pour le chapitre 44.		206 613	348,027	—	490 329	

2. — DIENST VOOR DE OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID.

(In duizendtallen munteenheid.)

4. ONTVANGSTEN.

1969 — vermoedelijke			1968 effectuées — gedane			TEKSTEN	Art.
Zaïres Litt. b	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c	Frs belges — Belg. fr. Litt. a	Zaïres Litt. b	Frs Rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c			
						HOOFDSTUK 41.	
						Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
—	—	403	0,030	—		Opbrengst van de herverzekeringen	411.03
—	—	6 163	—	—		Opbrengst van de verstrekkingen (Kuurhuis en Medische Dienst).	04
0,100	—	3 919	0,825	—		Terugvordering van niet verschuldigde betalingen ...	05
—	—	497 758	0,288	2		Opbrengst van bijdragen en retributies	07
—	—	2 765	—	—		Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
—	—	24 037	—	—		Interesten op beleggingen	413.01
173,446	—	161 047	190,394	—		Opbrengst van de effectenportefeuille	02
12,654	—	12 210	11,889	—		Bont op beleggingen	03
—	—	5 489	—	—		Interesten op hypotheekleningen	04
—	2 177	180 394	—	2 401		Opbrengst van onroerende beleggingen	05
—	—	490	—	—		Interesten op sociale leningen	06
9,100	—	—	9,100	—		Opbrengst van beleggingen	08
—	—	8 950	0,021	46		Allerhande toevallige ontvangsten	414.05
—	567	265	—	569		418. Invordering van de kosten betaald in het raam van de technische bijstand verleend aan de sociale zekerheid in Afrika.	
195,300	2 744	903 890	212,547	3 018		Totalen voor hoofdstuk 41.	
						HOOFDSTUK 43.	
—	—	—	—	—		Kantoormeubelen	430.02
—	—	—	—	—		Kantooruitrusting	04
—	—	—	—	—		Totalen voor hoofdstuk 43.	
						HOOFDSTUK 44.	
						Financiële patrimoniumsonvangsten.	
						Realisatie van beleggingen :	444.02
358,274	—	866 244	338,231	—		a) verkoop of terugbetaling van effecten in porte- feuille.	
—	—	23 308	—	—		b) terugbetaling van hypotheekleningen.	
—	—	31 266	—	—		c) onroerende goederen.	
—	—	558	—	—		d) sociale leningen.	
—	—	3 286	—	—		e) interesten op het Fonds voor vorming van de verkoopprijs Berlaymont.	
—	—	—	—	—		f) inlossing lening wegtunnel.	
358,274	—	924 662	338,231	—		Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers d'unités monétaires.)

Art.	LIBELLES	1970 par article -- per artikel			présumées	
		Frs belges --- Belg. fr.	Zaïres	Frs rw. et bur. --- Rw. en Bur. fr.	Frs belges --- Belg. fr.	
		Litt. a	Litt. b	Litt. c	Litt. a	
	CHAPITRE 45.					
450.01	Intervention de l'Etat (pour mémoire)	---	---	---	---	
	Totaux pour le chapitre 45.	---	---	---	---	
	Totaux pour les recettes propres.	1 168 832	523,485	2 744	1 474 310	
	CHAPITRE 49.					
490.01	Versements de garanties	45	---	---	45	
03	Fonds en souffrance	20 000	0,100	20	20 000	
05	Recettes revenant au Fonds de régularisation de l'Enseignement libre au Congo et au Ruanda- Urundi (pour mémoire).	---	---	---	36	
06.	Recettes revenant à la gestion « Soins de santé fonc- tionnaires ».	38 500	---	---	37 500	
07	Recettes revenant au Fonds spécial « OTRACO » ...	9 500	---	---	9 100	
	Totaux pour le chapitre 49.	68 045	0,100	20	66 681	
	Totaux généraux pour les recettes.	1 236 877	523,585	2 764	1 540 991	

(In duizendtallen munteenheid.)

4. ONTVANGSTEN.

1969 — vermoedelijke		1968 effectuées — gedane			TEKSTEN	Art.
Zaïres Litt. b	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c	Frs belges — Belg. fr. Litt. a	Zaïres Litt. b	Frs Rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c		
—	—	303 533	—	—	HOOFDSTUK 45.	
—	—	303 533	—	—	Rijkstegemoetkoming (<i>pro memorie</i>)	450.01
553,574	2 744	2 132 085	550,778	3 018	Totale voor hoofdstuk 45.	
					Totale voor de eigen ontvangsten.	
					HOOFDSTUK 49.	
—	—	96	—	—	Stortingen van waarborgen	490.01
0,100	20	14 778	1,546	241	Ontoegewezen fondsen	03
—	—	40	—	—	Ontvangsten toekomend aan het Regularisatiefonds voor het Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda- Urundi (<i>pro memorie</i>).	05
—	—	38 674	—	—	Ontvangsten toekomend aan het beheer « Geneeskun- dige verzorging functionarissen ».	06
—	—	8 724	—	—	Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder fonds « OTRACO ».	07
0,100	20	62 312	1,546	241	Totale voor hoofdstuk 49.	
553,674	2 764	2 194 397	552,324	3 259	Algemene totale voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers d'unités monétaires.)

(*) Crédit non limitatif

Art.	LIBELLES	1970 par article -- per artikel			présümées	
		Frs belges — Belg. fr.	Zaïres	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr.	Frs belges — Belg. fr.	
		Litt. a	Litt. b	Litt. c	Litt. a	
CHAPITRE 51.						
Paielements aux personnes attachées à l'organisme.						
511.01	Rémunérations du personnel	50 908	---	---	50 657	
02	Rémunérations du personnel de complément	3 002	---	---	2 901	
03	Charges de pensions	100	---	---	100	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale ...	9 432	---	---	9 066	
05	Charges sociales extra-légales -- Intervention patro- nale.	3 600	---	---	5 084	
06	Service social	328	---	---	320	
07	Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.06 Service social.	655	---	---	600	
10	Honoraires forfaitaires	1 875	---	---	1 875	
512.01	Administrateurs	600	---	---	600	
02	Membres de commissions	290	---	---	290	
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	---	---	120	
513.01	Frais de représentation	150	---	---	150	
02	Déplacements	497	---	40	457	
518.	Frais exposés dans le cadre de l'assistance tech- nique à la sécurité sociale en Afrique.	551	---	838	551	
Totaux pour le chapitre 51.		72 108	---	878	72 771	
CHAPITRE 52.						
Paielements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.						
521.02	Location de matériel et mobilier	80	---	---	80	
03	Entretien et réparation des locaux	2 400	---	---	2 406	
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier . . .	2 015	---	5	2 150	
05	Assurances	100	---	---	150	
06	Impôts, taxes communales et provinciales	5	---	---	5	
07	Produits de consommation	925	---	20	940	
09	Divers	50	---	---	150	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :					
a)	frais de banque et C.C.P.	1 300	---	10	1 260	
b)	autres que sub a	2 442	---	30	2 625	
524.01	Frais de justice et divers	400	0,150	15	600	
526.03	Frais de transport	75	---	---	75	
05	Assurances pour responsabilité civile	25	---	---	20	
06	Assurance contre vol (titres et espèces)	65	---	---	65	
07	Travaux divers exécutés par des tiers	225	---	---	300	
528.01	Dépenses d'exploitation de la Maison de Cure et du Service Médical.	1 000	---	---	1 000	
Totaux pour le chapitre 52.		11 107	0,150	80	11 826	

(In duizendtallen munteenheid.)
(*) Niet limitatief krediet

5. UITGAVEN.

1969 -- vermoedelijke			1968 effectuées -- gedane				
Zaïres	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. b	Litt. c	Frs belges — Belg. fr. Litt. a	Zaïres	Litt. b	Frs Rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c	Art.
HOOFDSTUK 51.							
Uitkeringen aan personen die aan de instelling verbonden zijn.							
—	—	—	48 491	—	—	Bezoldigingen van het personeel	511.01
—	—	—	2 035	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	02
—	—	—	41	—	—	Pensioenen	03
—	—	—	8 427	—	—	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.	04
—	—	—	3 129	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten — Patroonsaandeel	05
—	—	—	313	—	—	Sociale Dienst	06
—	—	—	515	—	—	Uitgaven ten gunste van het personeel die niet voor- komen onder artikel 511.06 Sociale Dienst.	07
—	—	—	1 563	—	—	Forfaitaire erelonen	10
—	—	—	365	—	—	Administrateurs	512.01
—	—	—	185	—	—	Leden van commissies	02
—	—	—	119	—	—	Rijkscontroleorganen	03
—	—	—	114	—	—	Representatiekosten	513.01
—	40	—	241	—	15	Reiskosten	02
—	838	—	482	—	790	518. Kosten betaald in het raam van de technische bijstand aan de sociale zekerheid in Afrika.	
—	878	—	66 020	—	805	Totale voor hoofdstuk 51.	
HOOFDSTUK 52.							
Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die op diensten of goederen slaan welke voor inventarisatie niet vatbaar zijn.							
—	—	—	77	—	—	Huur van uitrusting en meubilair	521.02
—	—	—	1 937	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
—	5	—	1 756	—	—	Onderhoud en herstel van uitrusting en meubelen	04
—	—	—	86	—	—	Verzekeringen	05
—	—	—	1	—	—	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	06
—	20	—	845	—	—	Consumptieprodukten	07
—	—	—	5	—	—	Varia	09
—	10	—	1 147	—	4	Allerhande bureaukosten :	522.01
—	30	—	2 213	—	16	a) bank- en girokosten.	
—	—	—	—	—	—	b) andere dan sub a.	
0,150	15	—	452	0,030	—	Gerechtskosten en diverse	524.01
—	—	—	51	—	—	Vervoerkosten	526.03
—	—	—	18	—	—	Verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid	05
—	—	—	58	—	—	Verzekering tegen diefstal (effekten en speciën)	06
—	—	—	175	—	—	Allerlei door derden uitgevoerde werken	07
—	—	—	927	—	—	Uitgaven voor exploitatie van het Kuurhuis en van de Medische Dienst.	528.01
0,150	80	—	9 748	0,030	20	Totale voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers d'unités monétaires.)

(*) Crédit non limitatif

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel			présumées	
		Frs belges — Belg. fr.	Zaïres	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr.	Frs belges — Belg. fr.	
		Litt. a	Litt. b	Litt. c	Litt. a	
CHAPITRE 53.						
Paievements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites:					
	a) Fonds des pensions (rentes, capi- taux,...) (*)295 000		(*) 15,000	(*) 300	(*)261 450	
	b) Fonds de solidarité et de péré- quation (allocations,...) (*)394 150		(*) 7,150	(*) 180	(*)324 775	
	c) Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins,...) (*)149 500		(*) 5,000	(*) 140	(*)124 670	
		838 650				
03	Primes de réassurance	(*) 8 000	—	—	(*) 8 000	
534.01	Ristournes et non-valeurs	(*) 4 000	(*) 0,200	(*) 100	(*) 3 500	
535.02	Courtages, malis sur ventes de titres, timbres fiscaux.	200	—	—	200	
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	(*) 10 630	—	(*) 1 185	(*) 8 835	
06	Paievements d'intérêts sur dépôts	—	8,190	—	—	
07	Paievements d'intérêts sur fonds gérés par l'Office ...	(*) 17 380	—	—	(*) 15 121	
	Totaux pour le chapitre 53.	878 860	35,540	1 905	746 551	
CHAPITRE 55.						
550.02	Mobilier	325	—	—	325	
04	Matériel	1 100	—	—	900	
05	Véhicule automobile	80	—	—	—	
07	Bibliothèque	50	—	—	25	
	Totaux pour le chapitre 55.	1 555	—	—	1 250	
CHAPITRE 56.						
560.05	Consolidation fonds de réserve	200 000	—	—	612 000	
	Totaux pour le chapitre 56.	200 000	—	—	612 000	
	Totaux pour les dépenses propres.	1 163 630	35,690	2 863	1 444 398	
CHAPITRE 59.						
590.01	Remboursement de garanties	100	—	20	155	
03	Affectation des fonds en souffrance	20 000	0,100	20	20 000	
04	Paievements pour compte du Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène (pour mémoire).	—	—	—	18	

(In duizendtallen munteenheid.)

(*) Niet limitatief krediet

5. UITGAVEN.

1969 — vermoedelijke			1968 effectuées — gedane			TEKSTEN	Art.
Zaires	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c	Frs belges — Belg. fr. Litt. a	Zaires	Frs Rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c			
Litt. b			Litt. b				
HOOFDSTUK 53.							
Betalingen aan derden ter vervulling van de statutaire opdracht van de instelling.							
Eigenlijke bijzondere uitgaven :						533.01	
a) Pensioenfondsen (renten, kapitalen,...).							
(*) 4.200	(*) 320	214 703	14.514	70			
(*) 7.050	(*) 180	278 205	5.013	57			
(*) 11.000	(*) 90	141 101	3.418	56			
(*) 0.050	—	7 949	—	—			
(*) 0.200	(*) 100	52 415	0.049	—			
—	—	175	—	—			
—	(*) 1 390	5 724	—	4 194			
8,190	—	—	8,190	—			
—	—	12 049	—	—			
30,690	2 080	712 321	31,184	4 377			
Hervverzekeringspremies						03	
Ristorno's en kwade posten						534.01	
Makelaarslonen, mali op effectenverkoop, fiscale zegels.						535.02	
Onkosten in verband met de beheerde gebouwen ...						05	
Betalingen van interesten op deposito's						06	
Betalingen van interesten op door de Dienst beheerde fondsen.						07	
Totalen voor hoofdstuk 53.							
HOOFDSTUK 55.							
Meubilair						550.02	
Uitrusting						04	
Autovoertuig						05	
Bibliotheek						07	
Totalen voor hoofdstuk 55.							
HOOFDSTUK 56.							
Consolidatie reservefondsen						560.05	
Totalen voor hoofdstuk 56.							
Totalen voor de eigen uitgaven.							
HOOFDSTUK 59.							
Terugbetaling van borgtochten						590.01	
Besteding van de ontoegewezen fondsen						03	
Betalingen voor rekening van het Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn (pro memorie).						04	

5. DEPENSES.

(En milliers d'unités monétaires.)

(*) *Credit non limitati*

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel			présumées	
		Frs belges — Belg. fr.	Zaïres	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr.	Frs belges — Belg. fr.	
		Litt. a	Litt. b	Litt. c	Litt. a	
05	Paielements pour compte du Fonds de régularisation de l'Enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi (<i>pour mémoire</i>).	---	---	---	240	
06	Dépenses afférentes à la gestion « soins de santé fonctionnaires ».	38 500	---	---	37 500	
07	Paielements pour compte du Fonds spécial « OTRACO ».	5 800	---	---	5 000	
Totaux pour le chapitre 59.		64 400	0,100	40	62 913	
Totaux généraux pour les dépenses.		1 228 030	35,790	2 903	1 507 311	

(In duizendtallen munteenheid.)

(*) Niet limitatief krediet

5. UITGAVEN.

1969 — vermoedelijke		1968 effectuées — gedane			TEKSTEN	Art.
Zaïres	Frs rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c	Frs belges — Belg. fr. Litt. a	Zaïres Litt. b	Frs Rw. et bur. — Rw. en Bur. fr. Litt. c		
—	—	142	—	—	Betalingen voor rekening van het Regularisatiefonds voor het Vrij Onderwijs in Congo en Ruanda-Urundi (<i>pro memorie</i>).	05
—	—	39 965	—	—	Uitgaven met betrekking tot het beheer « geneeskundige verzorging functionarissen ».	06
—	—	4 442	—	—	Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds « OTRACO ».	07
0,100	40	59 251	0,398	4	Totalen voor hoofdstuk 59.	
30,940	3 078	1 943 966	31,612	5 206	Algemene totalen voor de uitgaven.	